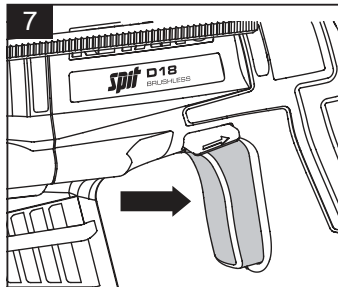
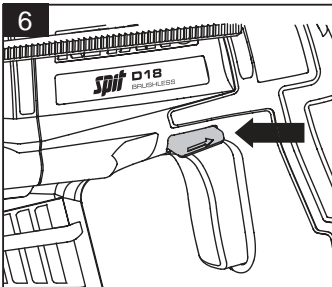
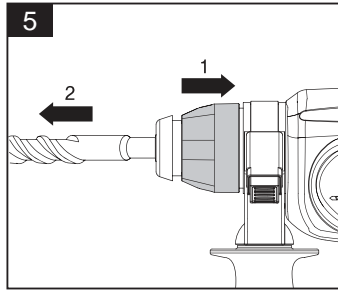
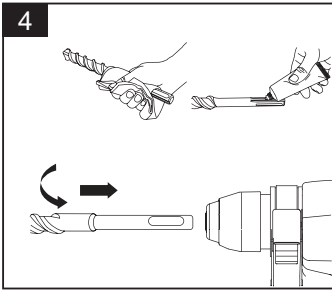
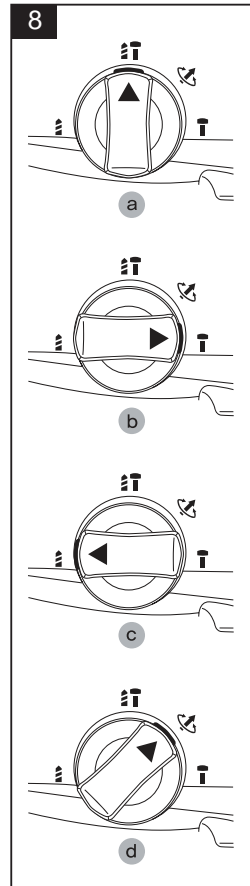
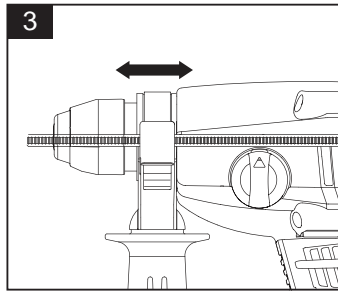
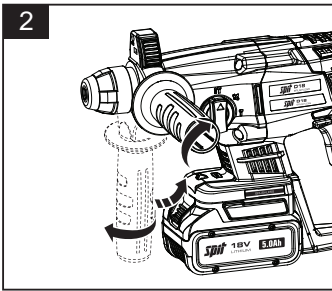
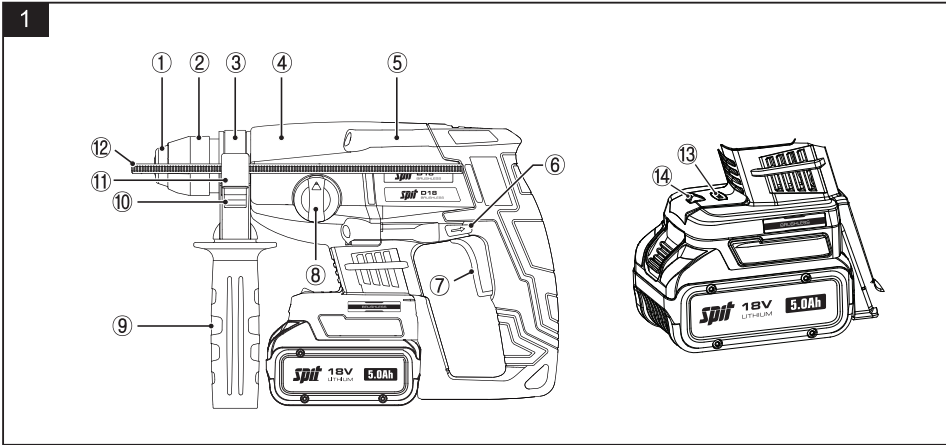


## D18

Marteau Perforateur sans fil  
Akku-bohrhammer  
Accu-boorhamer  
Martello perforatore a batteria  
Martillo electro neumático a batería  
Martelo Perfurador sem fio

<b>FR</b>	<b>FRANÇAIS</b> .....	4
<b>DE</b>	<b>DEUTSCH</b> .....	12
<b>NL</b>	<b>NEDERLANDS</b> .....	20
<b>IT</b>	<b>ITALIANO</b> .....	28
<b>ES</b>	<b>ESPAÑOL</b> .....	36
<b>PT</b>	<b>PORTUGUÊS</b> .....	44



# MARTEAU PERFORATEUR SANS FILL

## (batterie Li-ion)

### Instructions originales

La lecture du manuel d'instructions avant la première utilisation de l'outil électrique est indispensable.

Conservez toujours ce manuel d'instructions avec l'outil électrique. Assurez-vous que le manuel d'instructions soit fourni avec l'outil électrique lorsque donné à d'autres personnes.

### Table des matières

1. Consignes de sécurité générales pour outils électriques.....	4
2. Avertissements de sécurité pour les marteaux ...	6
3. Avertissements de sécurité supplémentaires ....	6
4. Vérifier avant l'utilisation .....	7
5. Émissions sonores et vibratoires.....	8
6. Spécifications et liste des matières.....	9
7. Description des fonctions et applications .....	9
8. Instructions de mise en marche .....	9
9. Maintenance et entretien .....	11

### Remarque

Du fait que nos ingénieurs s'efforcent de rechercher et de développer sans arrêt la qualité des produits, la forme ou la structure de notre modèle peut être modifiée sans préavis.

### 1. Consignes de sécurité générales pour outils électriques



**ATTENTION ! Lisez et consultez l'ensemble des avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique.**

Le non-respect des instructions listées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour vous y référer ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les présents avertissements se rapporte à votre outil électrique (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électrique alimenté par batterie (sans cordon).

#### 1) Sécurité de l'espace de travail

a) Garder la zone de travail propre et bien éclairée.

Les endroits encombrés ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**

Les outils électriques génèrent des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.



c) **Éloignez les enfants et les spectateurs lorsque vous utilisez un outil électrique.**

Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

#### 2) Sécurité électrique

a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Éviter l'utilisation d'adaptateurs de fiche lorsque vous utilisez des outils électriques avec mise à la terre.**

Les fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduiront le risque d'électrocution.

b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.**

Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.



c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.**

La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

d) **Ne pas forcer sur le cordon électrique. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Garder le cordon d'alimentation loin de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.**

Les cordons d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

e) **Lorsque vous utilisez un outil à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à un usage extérieur.**

L'utilisation d'un cordon adapté pour un usage extérieur réduit le risque d'électrocution.

f) **Si vous devez utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une source d'alimentation protégée par un dispositif de courant résiduel (DCR).**

L'utilisation d'un DCR réduit le risque d'électrocution.

### 3) Sécurité personnelle

- a) Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**

Lorsque vous utilisez un outil électrique, un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.



- b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.**

Les équipements de protection tels que les masques à poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive utilisés pour les conditions appropriées, réduiront les blessures personnelles.

- c) Éviter les démarrages involontaires. S'assurer que l'interrupteur soit en position arrêt avant de brancher l'appareil à une source d'alimentation et/ou à la batterie, de prendre ou de transporter l'outil.**

Le fait de transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension les outils électriques avec l'interrupteur en position de marche est propice aux accidents.

- d) Retirer toute clé de réglage ou pince de serrage avant de mettre l'outil en marche.**

Une clé ou une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

- e) Ne pas serrer en trop. Garder une position stable et un bon équilibre en tout temps.**

Cela permet d'avoir un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) S'habiller correctement. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements éloignés des pièces mobiles.**

Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

- g) Si des dispositifs sont fournis pour se connecter à des installations d'aspiration et de collecte des poussières, s'assurer qu'ils soient correctement connectés et utilisés.**

Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques causés par les poussières.

- h) Ne pas laisser que la familiarité acquise grâce à l'utilisation fréquente des outils vous fasse reposer sur vos lauriers et ignorer les principes de sécurité des outils.**

Une action imprudente peut causer des blessures graves en une fraction de seconde.

### 4) Utilisation des outils électriques et soins à apporter

- a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique approprié pour votre application.**

L'outil électrique vous permet de réaliser un meilleur travail et en toute sécurité au rythme pour lequel il a été conçu.

- b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et en arrêt.**

Tout outil électrique dont l'interrupteur de marche-arrêt est inopérant est dangereux et doit être réparé.



- c) Débranchez la prise de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil.**

Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) Rangez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne laissez personne qui ne soit pas familiarisé avec l'outil électrique ou ces instructions, utiliser l'outil électrique.**

Les outils électriques sont dangereux dans les mains des utilisateurs novices.

- e) Entretenez les outils électriques et les accessoires. Vérifiez le mauvais alignement ou le grippage des parties mobiles, les ruptures des pièces et toute autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faire réparer votre outil électrique avant de l'utiliser.**

De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- f) Garder les outils de coupe bien affûtés et propres.**

Les outils de coupe correctement entretenus avec des arêtes vives sont moins susceptibles de se gripper et sont plus faciles à manier.

- g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les embouts, etc. en respectant ces instructions, en prenant compte des conditions de travail et des travaux à effectuer.**

Utiliser l'outil électrique pour des opérations qui sont différentes de celles prévues pourrait donner lieu à une situation dangereuse.

**h) Garder les poignées et les surfaces à saisir sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.**

Les poignées glissantes et les surfaces de saisie ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations imprévues.

**5) Entretien**

**a) Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié qui utilise uniquement des pièces de rechange identiques.**

Cela garantira que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.

**b) N'effectuez jamais d'opération d'entretien sur des batteries endommagées.**

L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

**2. Avertissements de sécurité pour les marteaux**



**1) Utilisez une protection auditive.**

L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.

**2) Utilisez les poignées auxiliaires fournies avec l'outil.**

La perte de la maîtrise de l'outil peut entraîner des blessures.

**3) Tenez l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes, lors d'opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble.**

Le contact de l'accessoire coupant avec un fil «sous tension» peut également mettre «sous tension» les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.



**4) Porter un masque anti-poussière.**

**5) Munissez-vous d'un détecteur de câbles et de conduites afin de détecter les câbles et les conduites d'utilité commune ou bien contactez les compagnies de distribution (eau/électricité, etc.) locales.**

Le contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique.

La coupure d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La coupure d'une conduite d'eau peut provoquer des dommages matériels.

**6) Arrêtez immédiatement l'outil électroportatif lorsque l'outil coince. Attendez-vous à des couples de réaction importants pouvant causer un contrecoup.**

L'outil se bloque lorsque:

- l'appareil électrique est surchargé ou
- lorsqu'il coince dans la pièce à travailler.

**7) Lors de l'utilisation de l'appareil, tenez celui-ci fermement des deux mains pour une maîtrise plus sûre.**

Vous guiderez votre outil électroportatif avec plus de sécurité en utilisant vos deux mains

**8) Bloquez la pièce à travailler.**

Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.

**9) Avant de déposer l'outil électroportatif, assurez-vous qu'il soit complètement à arrêt.**

Le foret risque de se bloquer et provoquer la perte de contrôle de l'outil électroportatif.

**10) L'utilisation de tout accessoire autre que ceux recommandés dans le manuel d'instructions, peut présenter un risque de blessures corporelles.**

**3. Avertissements de sécurité supplémentaires**

**1) Ne pas insérer un fil ou d'autres objets similaires dans les fentes de ventilation.**

Un choc électrique pourrait vous causer des blessures graves ou même la mort.

**2) Les accessoires pourraient être chauds après une utilisation prolongée.**

Lorsque vous retirerez la mèche de l'outil, évitez tout contact avec la peau et utilisez des gants de protection appropriés lorsque vous saisissez la mèche ou l'accessoire.

**3) Ne pas laisser que la familiarité acquise grâce à l'utilisation fréquente des outils vous fasse reposer sur vos lauriers et ignorer les principes de sécurité des outils.**

Une action imprudente peut causer des blessures graves en une fraction de seconde.

**4) Garder les poignées et les surfaces à saisir sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.**

Les poignées glissantes et les surfaces de

saisie ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations imprévues.

**5) Ne charger que les piles sans fil compatibles SPIT. D'autres types de batteries pourraient exploser et provoquer des blessures et des dégâts.**

**6) Ne pas démonter le chargeur et ne pas utiliser le chargeur s'il a subi un coup sec, s'il est tombé ou s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit. Remplacer immédiatement le cordon ou les fiches endommagés.**

Un remontage incorrect ou des dommages peuvent entraîner un choc électrique ou un incendie.

**7) S'assurer que la batterie soit bien fixée dans le corps de l'outil avant de commencer à l'utiliser.**

Si la batterie n'est pas bien fixée, elle peut tomber lors de l'utilisation et provoquer une blessure au haut de votre pied.

**8) La température ambiante du produit doit être comprise entre -20-50 °C, sinon il risque de ne pas fonctionner correctement.**

#### 4. Vérifier avant l'utilisation

**1) La source d'alimentation (également appliquée au chargeur)**

a) Observer la tension principale correcte. La tension de la source d'alimentation doit correspondre à la tension précisée sur la plaque signalétique.

b) Vérifier si la tension nominale du produit est identique à la tension nominale de la batterie. L'utilisation de la batterie avec une tension nominale supérieure à la tension nominale du produit peut provoquer des brûlures et endommager le moteur.

**2) Fixation de la batterie**

S'assurer que la batterie est correctement fixée avant d'utiliser l'outil.



**Avertissement**

S'assurer que la batterie soit bien fixée dans le corps de l'outil avant de commencer à l'utiliser. Si la batterie n'est pas bien fixée, elle peut tomber lors de l'utilisation et provoquer une blessure au haut de votre pied.

#### 3) Polarité de la batterie

Si la polarité de la batterie n'est pas correcte, l'interrupteur peut avoir des inconvénients. De plus, l'inversion du sens de rotation peut entraîner une situation dangereuse.

#### 4) Essai

Avant de commencer le travail, porter une protection (lunettes de protection, casque de protection, bouchons d'oreille, gants de protection) et faire tourner l'outil dans la bonne direction en évitant les autres personnes pour voir si l'outil fonctionne normalement.

#### 5) Lieu de travail

Vérifier le lieu de travail en tenant compte des précautions.

Éviter l'accumulation de poussière sur le lieu de travail.

La poussière peut facilement s'enflammer.

La poussière des matériaux comme les revêtements contenant du plomb, les minéraux et le métal peut être dangereuse pour la santé.

Le contact ou l'inhalation de la poussière peut déclencher des réactions allergiques chez l'opérateur ou chez les personnes présentes et/ou provoquer des infections respiratoires.

Certaines poussières métalliques sont considérées dangereuses, en particulier en association avec des alliages tels que le zinc, l'aluminium ou le chrome. Les matériaux contenant de l'amiante ne peuvent être travaillés que par des spécialistes.

Assurer une bonne ventilation du lieu de travail.

Il est recommandé de porter un respirateur à filtre P2.

Respecter les réglementations en vigueur dans votre pays pour les matériaux à travailler.


#### 6) Interrupteur







**Avertissement**

Lorsque vous branchez le bloc d'alimentation avec l'outil allumé, une rotation brusque de l'outil peut provoquer un accident.

Vérifier que l'interrupteur revienne à sa position initiale après l'avoir tiré ou poussé.

	Veuillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'outil
	Porter un casque de sécurité
	Porter des lunettes de protection
	Porter des bouchons d'oreilles
	Porter un masque
	Porter des gants de protection
	Ne pas jeter les batteries avec les ordures ménagères
	Retourner les déchets
	Une température de la batterie supérieure à 50°C entraîne des dommages
	Ne pas incinérer le bloc-batterie
	Appareil de classe II
	Utilisation intérieure

<b>V</b>	Volts	<b>n<sub>0</sub></b>	Vitesse à vide
	Courant continu	<b>/min</b>	Tours ou réciprocités par minute
	Mode Perceuse	<b>T</b>	Mode Marteau
	Mode de marteau et perceuse		Fonction de réglage de l'angle



### Déclaration de conformité EC

Nous déclarons que ces produits sont conformes aux normes EN60745-1, EN60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN IEC 63000 en conformité avec les directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

Pierre DUMAS  
Operations Director  
Construction - Continental Europe Division



ITW Construction Products SPIT/PASLODE 150 Avenue de Lyon  
26500 Bourg lès Valence France

## 5. Émissions sonores et vibratoires

### 1) Émission de bruit

Valeurs d'émission de bruit déterminées conformément à EN 60745

Un niveau de puissance acoustique d'émission pondéré ( $L_{pA}$ ) [dB(A)]	110
Un niveau de pression acoustique d'émission pondérée ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]	121
Incertitude (K) [dB]	3

### 2) L'opérateur doit porter une protection auditive

### 3) Émission de vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme de vecteurs de trois sens) déterminées conformément à EN 60745.

Mode burinage ( $a_h$ ) [ $m/s^2$ ]	9.0
Mode perçage percussion ( $a_h$ ) [ $m/s^2$ ]	16.0
Incertitude (K) [ $m/s^2$ ]	1.5

### 4) Les informations suivantes

- La valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée indiquée dans la norme EN 60745 et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.
- La valeur totale de vibration déclarée peut également être utilisée dans une évaluation préliminaire de l'exposition.



### 5) Une attention

- a) L'émission de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.
- b) Identifier également les mesures de sécurité et de protection de l'utilisateur qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, notamment lorsque l'outil soit éteint et quand il marche au ralenti ainsi que pendant le déclenchement).

## 6. Spécifications et liste des matières

### 1) Spécifications

Outil	Tension nominale	V DC	18	
	Vitesse à vide	/min	0-1200	
	Battements par minute	/min	0-4400	
	Ø Max	Béton	mm	20
		Acier		13
		Bois		22
	Énergie d'impact simple	J	2.0	
	Poids selon la procédure EPTA 01/2003	kg	3.0	
Porte-outil	-	SDS-plus		

### 2) Liste des éléments

Tube de graisse	1
Jauge de profondeur	1
Poignée latérale	1
Mallette en plastique	1
Mode d'emploi	1

## 7. Description des fonctions et applications

### 1) Description fonction

( Voir figure **1** )

- ① Manchon antipoussière
- ② Porte-outil
- ③ Bande
- ④ Couvrecl de boîte de vitesse
- ⑤ Boîtier
- ⑥ Inverseur de rotation
- ⑦ Interrupteur
- ⑧ Selecteur de fonction
- ⑨ Poignée latérale
- ⑩ Bouton de jauge
- ⑪ Support de poignée
- ⑫ Jauge de profondeur
- ⑬ Indicateur du niveau de batterie
- ⑭ Lumière LED

### 2) Applications

- a) Forage dans le béton
- b) Burinage du béton
- c) Perçage

## 8. Instructions de mise en marche

### 1) Fonction lumineuse

( Voir figure **1** - ⑭ )

Vous pouvez allumer ou éteindre le voyant LED en maintenant l'interrupteur enfoncé et en appuyant sur le bouton LED.

### 2) Montage de la poignée latérale et positionnement du stoppeur



#### Avertissement

Lorsque l'on perce dans les matériaux en béton ou en pierre, fixez toujours la poignée latérale pour la sécurité avant de travailler.

Fixez la poignée latérale à l'avant de l'outil et réglez son angle si nécessaire.

( Voir figure **2** )

- a) Montage de la poignée latérale
  - Verrouillez la rotation ou retirez la batterie.
  - Tournez la poignée latérale dans le sens antihoraire pour la desserrer.

- Placez la poignée latérale dans la position désirée.
- Tournez la poignée latérale dans le sens horaire pour serrer la poignée en toute sécurité.

( Voir figure 3 )

#### b) Réglage de la jauge

- Appuyez sur les languettes réglables pour ajuster la position de la jauge.
- Déplacez la jauge vers la position désirée. En pinçant les languettes, sortez la butée de profondeur jusqu'à ce que la distance entre la pointe du foret et la pointe de la butée de profondeur corresponde à la profondeur de perçage X souhaitée.

※ Si vous êtes gaucher, montez la poignée latérale sur le côté opposé de l'outil et ajustez sa position avant d'utiliser l'outil.

### 3) Montage et démontage du foret



**Avertissement**

Assurez-vous de mettre des gants de protection pour changer le foret qui peut être chaud après utilisation.  
Assurez-vous de lâcher l'interrupteur et de débrancher la prise d'alimentation avant de monter ou démonter le foret.

( Voir figure 4 | 5 )

#### a) Changement du foret

- Nettoyez le foret et appliquez la graisse avant d'insérer le foret.
- Vérifiez le bouchon anti-poussière. Si il a été endommagé, remplacez-le et nettoyez-le.
- Insérez le foret dans l'outil et tournez le foret jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- Vérifiez que le foret soit monté correctement en tirant dessus à la main.
- Pour retirer le foret, appuyez sur la bague située au niveau du nez de l'outil.

### 4) Changement du sens de rotation



**Avertissement**

Le changement du sens de rotation doit être fait lorsque l'outil électrique ne fonctionne pas. Faire fonctionner l'outil avec une force excessive peut endommager l'outil.

( Voir figure 6 )

- ⇒ Dans le sens antihoraire (pour desserrer le boulon)
- ⇐ Dans le sens horaire (pour serrer le boulon, perçage)

### 5) Ajustement de la vitesse

( Voir figure 7 )

La vitesse de rotation varie en fonction de la pression exercée sur l'interrupteur.

### 6) Embrayage de sécurité



**Avertissement**

Lorsque l'embrayage de sécurité est activé, relâchez l'interrupteur immédiatement. Notez que l'activation répétée de l'embrayage de sécurité peut endommager l'outil.

L'embrayage de sécurité sera activé pour arrêter la rotation du foret lorsque le foret est coincé. (Le moteur continu de fonctionner.)

### 7) Mode de fonctionnement

Le sélecteur permet de choisir le mode d'utilisation de l'outil.

( Voir figure 8 )

- Pour percer la pierre ou le béton, réglez le sélecteur en mode "Marteau perforateur", comme dans la figure. 11-a. Dans ce mode, le foret tourne et frappe simultanément. Utilisez les forets SDS-PLUS pour un fonctionnement en mode de marteau perforateur.
- Pour le burinage réglez sélecteur en mode "Marteau" comme dans la figure. 11-b. Dans ce mode, le foret burine sans rotation. Utilisez Bull-points ou des ciseaux pour un fonctionnement en mode de marteau.
- Pour percer le bois, le métal ou le plastique, ou pour visser, réglez le sélecteur en mode "perçage" comme la figure. 11-c. Dans ce mode, le foret tourne sans impact. Utilisez l'adaptateur des forets ou du mandrin pour un fonctionnement en mode de perçage.
- L'angle du burin peut être réglé en fonction de la tâche à effectuer. Pour modifier l'angle du burin, réglez le levier de changement en mode "↻" comme la Fig.11-d et faites tourner le foret dans le sens horaire ou antihoraire. Pendant les travaux avec le burin plat, réglez le sélecteur en mode "Marteau" à nouveau après le réglage de l'angle, avant de reprendre le travail.

## 9. Maintenance et entretien

Débrancher l'outil de la source d'alimentation avant de réaliser toute opération d'entretien.  
Pour une utilisation sûre de l'outil, gardez le produit propre.

### 1) Vérification de l'outil (foret)

L'utilisation d'une pointe de broyage usée provoque la surcharge le moteur et une réduction de sa puissance. Affûtez ou remplacez l'outil défilant par un neuf.

### 2) Vérification des vis de serrage

Vérifiez que les vis sont bien serrées. Les vis mal fixées doivent être fermement serrées.

### 3) Graisse

En cas de diminution notable de la vitesse du foret, vérifiez l'état de la graisse et changez-la le cas échéant. Seule la graisse pour marteau perforateur recommandée par les centres de service SPIT agréés doit être utilisée.

### 4) Rangement après usage



Avertissement

Rangez l'outil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

### 5) Protection de l'environnement

Les outils et accessoires contiennent une grande quantité de matières premières utiles et de matières plastiques qui peuvent être recyclées à la fin de leur cycle de vie. Par conséquent, les pièces plastiques sont toutes répertoriées afin qu'elles puissent être triées et reproduites en fonction de leur type.



Avertissement

Ne jetez pas la batterie avec les ordures ménagères, dans un feu ou dans une rivière.

### 6) Que faire lorsque l'outil ne fonctionne pas normalement ?

Il est très dangereux de rechercher une panne ou de réparer votre outil vous-même. Contactez le service après-vente le plus proche (agence commerciale) et demandez à ce que votre outil soit réparé.



Avertissement

La réparation doit être demandée à un électricien qualifié.

### 7) Cordon d'attache en Y

Si le remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, cela doit être effectué par le fabricant ou son représentant afin d'éviter un danger pour la sécurité.

### 8) Service après-vente et assistance à la clientèle

Notre service après-vente répond à vos questions concernant l'entretien et la réparation de votre produit ainsi que les pièces de rechange.

Des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange se trouvent également sous : <http://www.spitpaslode.fr>

Nos représentants du service clientèle peuvent répondre à vos questions concernant les applications possibles et l'ajustement des produits et des accessoires.

L'élimination des vieux appareils électriques et électroniques (applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)



Ce symbole apposé sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Au lieu de cela, il doit être remis au point de collecte applicable pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous aiderez à prévenir les conséquences néfastes potentielles pour l'environnement et la santé humaine, pouvant être dus à la manipulation inappropriée des déchets de ce produit. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, votre service d'élimination des déchets ménagers ou du magasin où vous avez acheté le produit.

# AKKU-BOHRHAMMER (Lithium-Ionen-Akku)

## Original Anweisungen

Lesen Sie unbedingt die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer zusammen mit dem Elektrowerkzeug auf. Stellen Sie sicher, dass die Bedienungsanleitung nur mit dem Elektrowerkzeug zusammen an andere Personen weitergegeben wird.

### Inhalt

1. Allgemeine Sicherheitshinweise zum Elektrowerkzeug.....	12
2. Sicherheitshinweise für Hämmer.....	14
3. Zusätzliche Sicherheitswarnungen.....	14
4. Vor dem Gebrauch prüfen.....	15
5. Geräusche und Schwingungen.....	16
6. Spezifikationen und Inhaltsverzeichnis.....	17
7. Beschreibung der Funktionen und Anwendungen.....	17
8. Bedienungsanleitung.....	17
9. Wartung und Service.....	19

### Hinweis

Da unsere Ingenieure durch ständige Forschung und Entwicklung die Qualität der Produkte weiter verbessern, können Form oder Aufbau unseres Geräts ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

## 1. Allgemeine Sicherheitshinweise zum Elektrowerkzeugen



**WARNUNG! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten für dieses Elektrowerkzeug.**

Die Nichteinhaltung aller im Folgenden aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand bzw. schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder ein mit einem Akkupack betriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

### 1) Sicherheit am Arbeitsplatz

**a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**

Unübersichtliche oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.

**b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder Rauch entzünden können.



**c) Halten Sie Kinder und Zuschauer bei der Arbeit mit einem Elektrowerkzeug fern.**

Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

**a) Die Stecker des Elektrowerkzeuges müssen zur Steckdose passen. Verändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise. Verwenden Sie bei geerdeten Elektrowerkzeugen (mit Schukostecker) keine Adapterstecker.**

Unmodifizierte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.

**b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.**

Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.



**c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Nässe aus.**

Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko eines Stromschlags.

**d) Behandeln Sie das Kabel pfleglich.**

**Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.**

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

**e) Verwenden Sie beim Einsatz eines Elektrowerkzeugs im Freien ein Verlängerungskabel, das für den Gebrauch im Freien geeignet ist.**

Die Verwendung eines für den Einsatz im Freien geeigneten Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.

**f) Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidbar ist,**

**verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters reduziert das Risiko eines Stromschlags.

**3) Persönliche Sicherheit**

- a) Bleiben Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun, und vergessen Sie nicht den gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.



- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und Augenschutz.**

Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz für entsprechende Bedingungen reduzieren Personenschäden.

- c) Verhindern Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an die Steckdose und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**

Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Einstecken von eingeschalteten Elektrowerkzeugen führt zu Unfällen.

- d) Entfernen Sie den Bohrfutterschlüssel oder Steckschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.**

Ein Steckschlüssel oder Futterschlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibt, kann zu Verletzungen führen.

- e) Greifen Sie nur nach erreichbaren Gegenständen. Halten Sie jederzeit den richtigen Stand und das Gleichgewicht.**

Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.

- f) Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von beweglichen Teilen.**

Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

- g) Verwenden Sie die für die Geräte vorgesehenen Staubabsaug- und -sammleinrichtungen, und stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und**

**ordnungsgemäß verwendet werden.**

Die Verwendung des Staubabscheiders kann die Staubgefahr verringern.

- h) Werden Sie durch häufige Verwendung von Werkzeugen nicht leichtsinnig und ignorieren Sie nicht die Prinzipien der Werkzeugsicherheit.**

Eine unvorsichtige Handlung kann innerhalb von Sekundenbruchteilen schwere Verletzungen verursachen.

**4) Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen**

- a) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit Gewalt. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.**

Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit mit der Auslegungsdrehzahl besser und sicherer.

- b) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet.**

Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.



- c) Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose bzw. nehmen Sie den Akku heraus, sofern möglich, bevor Sie an dem Elektrowerkzeug Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug einlagern.**

Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko, das Elektrowerkzeug versehentlich zu starten.

- d) Lagern Sie nicht benötigte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern. Verhindern Sie, dass Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug benutzen.**

Elektrowerkzeuge sind in den Händen ungeübter Benutzer gefährlich.

- e) Sorgen Sie für eine ordnungsgemäße Wartung von Elektrowerkzeug und Zubehör. Überprüfen Sie, ob eine falsche Ausrichtung oder Verkantung beweglicher Teile, Teilebruch oder andere Umstände den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie bei Beschädigung das Elektrowerkzeug vor dem Gebrauch reparieren.**

Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.

**f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

Richtig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schnittkanten bleiben seltener hängen und sind leichter zu kontrollieren.

**g) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Werkzeugeinsätze usw. gemäß diesen Anweisungen unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der durchzuführenden Arbeiten.**

Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Vorgänge könnte zu einer gefährlichen Situation führen.

**h) Halten Sie die Griffe und die Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

Rutschige Griffe und Greifflächen erlauben keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

**5) Service**

**a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Wartungstechniker reparieren, der nur identische Ersatzteile verwendet.**

Dies stellt sicher, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

**b) Reparieren Sie beschädigte Akkupacks nicht.**

Reparaturarbeiten an beschädigten Akkus dürfen nur vom Hersteller oder Vertragswerkstätten durchgeführt werden.

**5) Verwenden Sie geeignete Geräte, um festzustellen, ob sich Stromleitungen in Ihrem Arbeitsbereich befinden oder bitten Sie Ihren lokalen Stromversorger um Unterstützung.**

Kontakt mit elektrischen Leitungen kann Feuer und Elektroschock verursachen. Das Beschädigen einer Gasleitung kann eine Explosion verursachen. Anbohren einer Wasserleitung kann Eigentumsschäden zur Folge haben.

**6) Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das eingesetzte Werkzeug festsitzt. Seien Sie auf ein hohes Reaktionsdrehmoment vorbereitet, dass einen Rückschlag verursachen kann.**

Das eingesetzte Werkzeug wird festsitzen, wenn:

- das Elektrowerkzeug überlastet ist oder
- sich im Werkstück verkantet.

**7) Halten Sie die Maschine immer fest mit beiden Händen, wenn Sie mit ihr arbeiten und sorgen Sie für einen sicheren Stand.**

Das Elektrowerkzeug wird mit beiden Händen besser geführt.

**8) Sichern Sie das Werkstück.**

In einem Schraubstock oder mit einer Schraubzwinde halten Sie das Werkstück sicherer als mit den Händen.

**9) Warten Sie immer, bis das Elektrowerkzeug komplett still steht, bevor Sie es ablegen.**

Der Werkzeugeinsatz könnte sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

**10) Die Verwendung von Zubehör oder Zusatzgeräten, die nicht in der Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann zu Verletzungen führen.**

## 2. Sicherheitshinweise für Hämmer



**1) Tragen Sie Gehörschutz.**

Lärmeinwirkung kann Hörverlust verursachen.

**2) Verwenden Sie den (die) zusätzlichen Griff(e), falls welche mit dem Werkzeug mitgeliefert wurden.**

Verlust der Kontrolle kann Verletzungen verursachen.

**3) Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffen, wenn Sie Arbeiten durchführen, bei denen das Schneidwerkzeug verborgene Kabel oder das eigene Kabel berühren könnte.**

Wenn das Schneidwerkzeug eine unter Strom stehende Leitung berührt, werden auch die metallischen Teile des Elektrowerkzeugs unter Strom gestellt und können einen Elektroschock beim Bediener verursachen.



**4) Staubmaske tragen.**

## 3. Zusätzliche Sicherheitswarnungen

**1) Führen Sie keine Drähte oder ähnliche Gegenstände in die Lüftungsschlitze ein.**

Sie können durch einen Stromschlag getötet oder ernsthaft verletzt werden.

**2) Zubehör kann nach längerem Gebrauch heiß sein.**

Wenn Sie den Einsatz aus dem Werkzeug entfernen, vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut und verwenden Sie geeignete Schutzhandschuhe, wenn Sie den Einsatz oder das Zubehör anfassen.

**3) Werden Sie durch häufige Verwendung von Werkzeugen nicht leichtsinnig und ignorieren Sie nicht die Prinzipien der Werkzeugsicherheit.**

Eine unvorsichtige Handlung kann innerhalb von Sekundenbruchteilen schwere Verletzungen verursachen.

**4) Halten Sie die Griffe und die Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

Rutschige Griffe und Greifflächen erlauben keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

**5) Laden Sie nur geprüfte SPIT-Akkus auf. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Schäden verursachen.**

**6) Zerlegen Sie das Ladegerät nicht und betreiben Sie das Ladegerät nicht, wenn es stark beschädigt ist, herunter fiel oder anderweitig beschädigt wurde. Ersetzen Sie beschädigte Kabel oder Stecker sofort. Tauschen Sie beschädigte Kabel oder Stecker sofort aus.**

Falsche Montage oder Beschädigung kann zu elektrischen Schlägen oder Feuer führen.

**7) Stellen Sie sicher, dass der Akku fest im Gehäuse des Werkzeugs befestigt ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.**

Wenn der Akkupack nicht fest sitzt, kann er während der Operation herunterfallen und die Oberseite des Fußes verletzen.

**8) Die Umgebungstemperatur des Produkts sollte zwischen -20~50 °C liegen, da es sonst möglicherweise nicht richtig funktioniert.**

#### 4. Vor dem Gebrauch prüfen

**1) Das Netzteil (gilt auch für Ladegerät)**

- Beachten Sie die korrekte Netzspannung. Die Spannung der Stromversorgung muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmen.
- Prüfen Sie, ob die Nennspannung des Produkts der Nennspannung des Akkupacks entspricht. Die Verwendung einer Akkupacks mit einer höheren Nennspannung als der Nennspannung des Produkts kann zu Bränden und zur Beschädigung des Motors führen.

**2) Befestigung des Akkupacks**

Stellen Sie sicher, dass der Akkupack richtig angeschlossen ist, bevor Sie das Werkzeug verwenden.



**Warnung**

Stellen Sie sicher, dass der Akkupack fest im Gehäuse des Werkzeugs sitzt, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Wenn der Akkupack nicht fest sitzt, kann er während der Operation herunterfallen und die Oberseite des Fußes verletzen.

**3) Polarität des Akkupacks**

Wenn die Polarität des Akkupacks nicht korrekt ist, kann es zu Problemen mit dem Schalter kommen. Auch die Umkehrung der Drehrichtung kann eine gefährliche Situation herbeiführen.

**4) Probelauf**

Bevor Sie mit den Arbeiten beginnen, tragen Sie einen Schutz (Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutzstöpsel, Schutzhandschuhe) und führen Sie das Gerät in eine Richtung, in der Sie andere Personen meiden, um zu sehen, ob das Gerät normal funktioniert.

**5) Arbeitsplatz**

Überprüfen Sie den Arbeitsplatz unter Berücksichtigung aller Vorsichtsmaßnahmen. Vermeiden Sie eine Staubansammlung am Arbeitsplatz.

Stäube können sich leicht entzünden. Stäube von Materialien wie bleihaltigen Beschichtungen, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein.

Kontakt mit oder Einatmen der Stäube kann allergische Reaktionen auf den Bediener oder Umstehende auslösen und/oder zu Atemwegsinfektionen führen.

Bestimmte Metallstäube gelten als gefährlich, insbesondere in Verbindung mit Legierungen wie Zink, Aluminium oder Chrom.

Asbesthaltige Materialien dürfen nur von Fachleuten bearbeitet werden.

Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.

Es wird empfohlen, ein Atemschutzgerät der P2-Filterklasse zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land die entsprechenden Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.













**6) Schalter**







**Warnung**

Wenn Sie das Netzteil bei eingeschaltetem Werkzeug einstecken, kann eine plötzliche Drehung des Werkzeugs zu einem Unfall führen.

Überprüfen Sie, ob der Schalthebel nach dem Ziehen oder Drücken in seine ursprüngliche Position zurückkehrt.

	Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienanleitung
	Tragen Sie einen Schutzhelm
	Schutzbrille tragen
	Tragen Sie Gehörschutz
	Benutzen Sie eine Gesichtsmaske
	Schutzhandschuhe tragen
	Batterien nicht mit normalem Abfall entsorgen
	Abfall zurückgeben
	Bei Akkutemperaturen über 50°C wird der Akku beschädigt
	Verbrennen Sie nicht den Akku
	Gerät der Klasse II
	Zur Verwendung in geschlossenen Räumen

<b>V</b>	Volt	<b>n<sub>0</sub></b>	Drehzahl ohne Last
	Gleichstrom	<b>/min</b>	Umdrehungen oder Hin- und Herbewegungen pro Minute
	Bohrbetrieb	<b>T</b>	Schlagmodus
	Hammer- und Bohrmodus		Winkelverstellungsfunktion



### EC-Konformitätserklärung

Wir erklären, dass diese Produkte den Standards entsprechen  
EN60745-1, EN60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN IEC 63000 entsprechend den Richtlinien 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

Pierre DUMAS  
Operations Director  
Construction - Continental Europe Division

ITW Construction Products SPIT/PASLODE 150 Avenue de Lyon  
26500 Bourg lès Valence France

## 5. Geräusche und Schwingungen

### 1) Lärmemission

Die Lärmemissionswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Bewerteter Schalleistungspegel (L <sub>pA</sub> ) [dB(A)]	110
Schalldruckpegel (L <sub>WA</sub> ) [dB(A)]	121
Unsicherheit (K) [dB]	3

### 2) Bei der Bedienung des Elektrowerkzeugs ist geeigneter Gehörschutz zu tragen

### 3) Vibrations emission

Absolute Vibrationswerte (dreiachsige Vektorsumme) entsprechend EN 60745 ermittelt.

Meißelhammer-Modus (a <sub>n</sub> ) [m/s <sup>2</sup> ]	9.0
Hammerbohrer-Modus (a <sub>n</sub> ) [m/s <sup>2</sup> ]	16.0
Unsicherheit (K) [m/s <sup>2</sup> ]	1.5

### 4) Die folgenden Informationen

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert wurde mit einem Standardprüfverfahren gemäß EN 60745 gemessen und kann zum Vergleich von Werkzeugen verwendet werden.
- Der angegebene Vibrationsgesamtwert kann auch in einer vorläufigen Expositionsbeurteilung verwendet werden.



**5) Eine Warnung**

- a) Die Schwingungsemission während des tatsächlichen Einsatzes des Elektrowerkzeugs kann von dem angegebenen Gesamtwert abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird, abweichen.
- b) Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners, die auf einer Expositionsabschätzung unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Teile des Arbeitszyklus, wie z. B. Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist und wenn es sich im Leerlauf befindet zur Auslösezeit).

**6. Spezifikationen und Inhaltsverzeichnis**

**1) Spezifikationen**

Werkzeug	Nennspannung		V DC	18
	Leerlaufdrehzah		/min	0-1200
	Schläge pro Minute		/min	0-4400
	Ø Max	Beton	mm	20
		Stahl		13
		Holz		22
	Einzelschlagenergie		J	2.0
	Gewicht nachEPTA Verfahren 01/2003		kg	3.0
Werkzeughalter		-	SDS-plus	

**2) Inhaltsverzeichnis**

Schmierrohr	1
Stopper	1
Seitengriff	1
Kunststoff-Box	1
Bedienungsanleitung	1

**7. Beschreibung der Funktionen und Anwendungen**

**1) Beschreibung der Funktionen**

( Siehe Abbildung **1** )

- ① Staubabdeckung
- ② Werkzeug-Halter
- ③ Band
- ④ Abdeckung
- ⑤ Gehäuse
- ⑥ Drehrichtungsumschalter
- ⑦ Ein-/Ausschalter
- ⑧ Moduswechschler
- ⑨ Seitenhandgriff
- ⑩ Halterung Tiefenmesser
- ⑪ Band Halter
- ⑫ Tiefenmesser
- ⑬ Akkustandanzeige
- ⑭ LED Licht

**2) Anwendungen**

- a) Bohren in Beton
- b) Brechen von Beton
- c) Loch Herstellung für Ankerbolzen

**8. Bedienungsanleitung**

**1) Arbeitsbeleuchtung**

( Siehe Abbildung **1** - **14** )

Wenn Sie am Auslöseschalter ziehen, wird das LED-Licht eingeschalten.

**2) Seitengriff Montage und Anschlagpositionierung**



**Warnung**

Beim Bohren in Beton oder Steinmaterial, muss immer der Seitengriff für die Sicherheit vor der Arbeit befestigt werden.

Der Einfachheit halber, befestigen Sie den Seitengriff an der Vorderseite des Werkzeugs um Winkel nach Bedarf anzupassen.

( Siehe Abbildung **2** )

- a) Montage Seitengriff
- Legen Sie den Drehrichtungsumschalter in Neutralstellung(gesperrt) oder entfernen Sie den Akku.

- Drehen Sie den Seitenhandgriff gegen den Uhrzeigersinn, um das Band und den Bandhalter zu lösen.
- Bewegen Sie den Seitenhandgriff in die gewünschte Position.
- Drehen Sie den Seitenhandgriff im Uhrzeigersinn, um den Handgriff sicher zu befestigen.

( Siehe Abbildung **3** )

b) Anpassung des Tiefenmessers

- Drücken Sie die Halterung des Tiefenmessers zusammen.
- Bewegen Sie den Anschlag in die gewünschte Position.

※ Wenn Sie Linkshänder sind, montieren Sie den Seitenhandgriff auf der gegenüberliegenden Seite des Werkzeugs und stellen Sie die Position ein, bevor Sie das Werkzeug benutzen.

### 3) Anbringen und Lösen des Werkzeugstück



**Warnung**

Tragen Sie immer Schutzhandschuhe wenn Sie den heißen Werkzeugeinsatz während des Betriebs auswechseln wollen.

Achten Sie darauf, dass der Schalter ausgeschaltet ist und ziehen Sie das Netzkabel vor dem Anbringen oder Abnehmen eines Werkzeugeinsatzes ab.

( Siehe Abbildung **4** **5** )

a) Ändern des Bohrereinsatzes

- Vor dem Einsetzen sollten Sie die entsprechenden Stellen reinigen und fetten.
- Die Staubkappe auf Sauberkeit prüfen. Wenn die Staubkappe beschädigt ist, ersetzen Sie sie und reinigen Sie die Staubkappe sorgfältig.
- Setzen Sie den Einsatz in das Werkzeug und drehen Sie den Einsatz, bis ein Klicken zu hören ist.
- Testen Sie, ob der Einsatz fest sitzt, indem Sie ihn mit der Hand ziehen.
- Um den Bohrereinsatz zu trennen, ziehen Sie die Abdeckung des Werkzeughalters nach hinten in Pfeilrichtung, bevor Sie die wenig ausdrücken.

### 4) Ändern der Drehrichtung



**Warnung**

Die Drehrichtungsänderung darf nur durchgeführt werden, wenn das Elektrowerkzeug nicht in Betrieb ist. Wenn das Werkzeugs mit übermäßiger Kraft betrieben wird, kann das Werkzeug beschädigt werden.

( Siehe Abbildung **6** )

- ⇒ Gegen den Uhrzeigersinn (um die Schraube zu lockern)
- ⇐ Im Uhrzeigersinn (um die Schraube zu befestigen, Bohren)

### 5) Einstellung der Geschwindigkeit

( Siehe Abbildung **7** )

Je mehr Kraft Sie verwenden, um den Schalter zu drücken, je höher wird die Drehzahl innerhalb des Bereichs von 0 bis Maximalgeschwindigkeit. Drücken Sie vor der Arbeit auf den Schalter, um die gewünschte Geschwindigkeit einzustellen.

### 6) Sicherheitskupplung



**Warnung**

Im Falle, wenn die Sicherheitskupplung aktiviert ist, schalten Sie das Gerät sofort aus. Beachten Sie, dass durch wiederholte Aktivierung der Sicherheitskupplung das Werkzeug beschädigt werden kann.

Die Sicherheitskupplung wird aktiviert, um die Drehung des Bohrmeißels zu stoppen, wenn der Einsatz gebunden oder verklemmt ist. (Betrieb des Motors wird beibehalten)

### 7) Betriebsart

Die Betriebsart des Werkzeugs wird durch Drehen des Moduswechschalters ausgewählt.

( Siehe Abbildung **8** )

- a) Zum Bohren in Stein oder Beton, stellen Sie den Schalthebel in die Betriebsart "Hammer Bohren", wie in Fig. 11-a. In diesem Modus wird der Bohrereinsatz gedreht und wird gleichzeitig geschlagen. Verwenden Sie SDS-plus-Bits für den Betrieb in Hammerbohren-Modus.
- b) Für Meißeln oder stellen Sie den Schalthebel in die Betriebsart "Hammer", wie in Fig. 11-b. In diesem Modus gibt es einen Schlag, aber keine Rotation. Verwenden Sie Meißel für den Betrieb in Hammermodus.
- c) Für das Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff, oder zum Schrauben, stellen Sie den Schalthebel auf "Bohren" Modus, wie in Fig. 11-c. In diesem Modus wird der Bohrereinsatz nur gedreht. Verwenden Sie den Bohrereinsatz oder Bohrfutter-Adapter für den Betrieb im Bohrbetrieb.

- d) Der Winkel der Meißel kann für den Bedienkomfort eingestellt werden. Um den Meißelwinkel zu ändern, setzen Sie den Schalthebel auf "☞" Modus wie in 11-d gezeigt, und drehen Sie den Bohrer im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn. Bei der Arbeit mit Flachmeißel, stellen Sie den Schalthebel in die Betriebsart "Hammer", nach der Winkeleinstellung, bevor Sie mit der Arbeit fortfahren.

## 9. Wartung und Service

Trennen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Stromversorgung vom Werkzeug. Halten Sie das Gerät sauber, damit es sicher betrieben werden kann.

### 1) Überprüfen des Werkzeugs (Einsatzwerkzeug)

Benutzen eines abgenutzten Meißels verursacht eine Überlastung des Motors und reduziert die. Schärfen Sie den Meißel oder ersetzen Sie ihn mit einem neuen Meißel.

### 2) Überprüfen der Schrauben

Überprüfen Sie, ob Schrauben lose sind. Lose Schrauben müssen festgezogen werden.

### 3) Fett

Wenn die Bohrgeschwindigkeit merklich reduziert ist, prüfen Sie, ob noch genügend Fett vorhanden ist und, falls erforderlich, ersetzen Sie es. Nur ein, von einem SPIT Servicecenter für Bohrhämmer empfohlenes Fett zum Schmieren des Bohrhammers verwenden.

### 4) Lagerung nach dem Gebrauch



**Warnung**

Lagern Sie den Elektrohammer an einem trockenen Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern.

### 5) Umweltschutz

Werkzeuge und Zubehör enthalten eine erhebliche Menge nützlicher Rohstoffe und Kunststoffe, die nach Ende der Nutzungsdauer recycelt werden können. Die Kunststoffteile sind daher gekennzeichnet, sodass sie nach Materialart sortiert und sortenrein recycelt werden können.



**Warnung**

Entsorgen Sie den Akku weder im Hausmüll noch in einer Müllverbrennungsanlage oder in Gewässern.

### 6) Was tun, wenn das Werkzeug nicht normal funktioniert?

Für Kunden ist es sehr gefährlich, das Werkzeug selbst zu reparieren oder Fehler selbst zu beseitigen. Wenden Sie sich wegen einer Reparatur an die nächste Vertriebsniederlassung / Vertragswerkstatt.



**Warnung**

Die Reparatur muss durch einen qualifizierten Elektrofachmann übernommen werden.

### 7) Y-Anschlusskabel

Ersatz des Stromversorgungskabels: Wenden Sie sich in diesem Fall an den Hersteller oder seinen Vertreter, um Gefahren auszuschließen.

### 8) Kundendienst und Servicezentrum

Unser Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zur Wartung und Reparatur Ihres Produktes sowie zu Ersatzteilen.

Explosivdarstellungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

<http://www.spitpaslode.fr>

Unsere Kundendienstmitarbeiter beantworten gerne Ihre Fragen zu möglichen Anwendungen und Anpassungen von Produkten und Zubehör.

Entsorgung alter Elektro- und Elektronikgeräte (In der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separaten Sammelsystemen anwendbar)



Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist. Stattdessen wird es der entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten übergeben. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die ansonsten durch unsachgemäße Handhabung des Produkts verursacht werden könnten. Das Recycling von Materialien wird dazu beitragen, natürliche Ressourcen zu schonen. Für detailliertere Informationen zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Stadtverwaltung, an Ihren Hausmüll-Entsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

# ACCU-BOORHAMER (Li-ion Accu)

## Originele gebruiksaanwijzingen

Het is belangrijk dat de handleiding wordt gelezen voordat het elektrisch gereedschap voor de eerste keer wordt gebruikt.

Bewaar deze handleiding altijd bij het elektrisch gereedschap. Zorg ervoor dat de handleiding bij het elektrisch gereedschap is gevoegd als het wordt gegeven aan andere personen.

### Inhoudsopgave

1. Algemene veiligheidswaarschuwingen	
elektrisch gereedschap .....	20
2. Veiligheidsvoorschriften voor hamers .....	22
3. Overige veiligheidswaarschuwingen .....	22
4. Controle voor gebruik.....	23
5. Geluids- en trilling emissies .....	24
6. Specificaties en lijst van inhoud.....	25
7. Functiebeschrijving en Toepassingen.....	25
8. Operatie aanwijzingen .....	25
9. Onderhoud en Reparaties .....	27

### Opmerking

Doordat onze ingenieurs continu bezig zijn met het verbeteren van de kwaliteit van de producten door middel van onderzoek en ontwikkeling, kan het zijn dat de vormen en structuren van de modellen worden aangepast zonder voorafgaande kennisgeving.

## 1. Algemene veiligheidswaarschuwingen elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwing, illustraties en specificaties bijgevoegd bij dit gereedschap.**

Indien u onderstaande gebruiksaanwijzingen niet volgt bestaat de kans op elektrische shock, brand en/of ernstige letsels.

**Bewaar alle waarschuwingen en gebruiksaanwijzingen voor toekomstige verwijzing.**

Het begrip "elektrisch gereedschap" dat in de waarschuwing wordt gebruikt, heeft betrekking op uw elektrische gereedschap dat op het stroomnet (met netnoer) werken en op elektrische gereedschap met een accu (zonder netsnoer).

### 1) Veiligheid van de werkomgeving

#### a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.

Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan leiden tot ongevallen.

#### b) Gebruik het elektronisch gereedschap niet in explosieve omgevingen waar er brandbare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.

Elektrische gereedschappen kunnen een vonk veroorzaken die stoffen of gassen kan doen ontbranden.



#### c) Houd kinderen en omstanders tijdens het gebruik van een elektrisch gereedschap uit de buurt.

Afgeleid worden kan resulteren in het verlies van controle over het elektrisch gereedschap.

### 2) Elektrische veiligheid

#### a) De stekkers van elektrische gereedschappen moeten in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.

Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.

#### b) Vermijd aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.

Er is een verhoogd risico wanneer uw lichaam geaard is.



#### c) Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.

Het binnendringen van water in een elektrisch gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.

#### d) Misbruik de netsnoer niet. Gebruik de netsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of om aan te trekken of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen.

Beschadigde of in de war geraakte netsnoeren vergroten het risico op een elektrische schok.

#### e) Bij buitenshuis gebruik van het elektrisch gereedschap dient u enkel verlengkabels te gebruiken die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis.

Het gebruiken van een verlengkabel, geschikt voor gebruik buitenshuis, beperkt het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.**  
Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.
- 3) **Persoonlijke veiligheid**
- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruiken van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicatie.**  
Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van een elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstige verwondingen.
-  b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.**  
Het gebruik van gepaste beschermingsmiddelen zoals stofmasker, antislip veiligheid schoenen, help of gehoorbescherming vermindert het risico op persoonlijke letsels.
- c) **Voorkom het onbedoeld inschakelen. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu plaatst en voordat u het elektrisch gereedschap oppakt of draagt.**  
Het dragen van het elektrische gereedschap waarbij uw vinger op de schakelaar drukt of het inschakelen van elektrisch gereedschap met ingeschakelde schakelaar, kan leiden tot ongevallen.
- d) **Verwijder alle afstelsleutels en moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aanzet.**  
Een moersleutel of afstelsleutel die vastzit aan een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot verwondingen.
- e) **Reik niet buiten uw bereik. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht bent.**  
Dit zorgt ervoor dat u beter in staat bent om het elektrisch gereedschap te beheersen in onverwachte situaties.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Hou u haar en kleding verwijderd van bewegende onderdelen.**  
Losse kleding, sieraden of lang haar kan vast komen te zitten in bewegende onderdelen.
- g) **Indien er apparaten zijn verstrekt voor het aansluiten van stofafzuiging en stofopvang, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en op de juiste manier worden gebruikt.**

Het gebruiken van stofopvang kan gevaren gerelateerd aan stof verminderen.

- h) **Laat ervaring als gevolg van veelvuldig gebruik van gereedschappen niet leiden tot onachtzaamheid en het negeren van de veiligheidsprincipes.**

Een onzorgvuldige handeling kan in een fractie van een seconden leiden tot ernstige verwondingen.

- 4) **Gebruik van en omgang met elektrisch gereedschap**

- a) **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.**

Het gebruik van het juiste elektrische gereedschap zorgt ervoor dat de werkzaamheden beter en veiliger worden uitgevoerd op de manier waarvoor ze ontworpen zijn.

- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar defect is.**

Ieder elektrisch gereedschap dat niet bediend kan worden met de schakelaar is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.



- c) **Koppel de stekker los van de voeding en/of verwijder het accupack, indien verwijderbaar, van het gereedschap alvorens aanpassingen te doen, toebehoren te veranderen, of gereedschap op te slaan.**

Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen de kans op het per ongeluk starten van het elektrisch gereedschap.

- d) **Bewaar elektrisch gereedschap dat u niet gebruikt buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met de handleiding van dit elektrisch gereedschap het toestel niet gebruiken.**

Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.

- e) **Onderhoud gereedschap en toebehoren. Controleer of er geen sprake is van verkeerd geplaatste, vastgelopen of gebroken onderdelen of andere situaties waarbij de werking van het elektrische gereedschap wordt beïnvloedt. Indien beschadigd, laat het elektrisch gereedschap repareren voordat u het gebruikt.**

Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- f) **Houd zaaggereedschappen scherp en proper.**

Zorgvuldig onderhouden zaaggereedschappen met scherpe zaagkanten zullen minder snel vastlopen en zijn eenvoudiger te bedienen.

- g) Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires en gereedschap bits in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening dient te houden met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.**

Het gebruiken van het elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde werkzaamheden kan leiden tot gevaarlijke situaties.

- h) Houd handgrepen en gripoppervlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.**  
Glibberige handgrepen en gripoppervlakken staan veilig gebruik en controle van het gereedschap in onverwachte situaties niet toe.

### 5) Reparatie

- a) Laat uw elektrisch gereedschap enkel repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en enkel met originele vervangingsonderdelen.**  
Zodoende wordt de veiligheid van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.
- b) Onderhoudt nooit een beschadigde accu.**  
Onderhouden van accu dient enkel te worden uitgevoerd door de fabrikant of bevoegde dienstverlener.

beschadigen van een gasleiding kan een explosie tot gevolg hebben. Het doorboren van een waterleiding kan tot stoffelijke schade leiden.

- 6) Schakel de machine onmiddellijk uit als het inzetgereedschap blokkeert. Wees voorbereid op een groot reactiemoment dat een terugslag kan veroorzaken.**  
Het inzetgereedschap blokkeert als:  
- het elektrisch gereedschap overbelast wordt of  
- in het werkstuk klem komt te zitten.
- 7) Houd de machine bij het werk altijd stevig met beide handen vast en zorg voor een stabiele houding.**  
De machine kan veiliger geleid worden met beide handen.
- 8) Maak het werkstuk vast.**  
Een werkstuk vastgemaakt met spanvoorzieningen of in een bankschroef is stabiel en met de hand vastgehouden.
- 9) Wacht altijd tot het toestel volledig tot stilstand is gekomen vooraleer het neer te leggen.**  
Het inzetgereedschap kan blokkeren en dit kan leiden tot controleverlies over het elektrisch apparaat.
- 10) Het gebruik van een accessoire of een hulpstuk, anders dan degene die worden aanbevolen in de instructiehandleiding, kan tot een risico op persoonlijk letsel leiden.**

## 2. Veiligheidsvoorschriften voor hamers



- 1) Draag een gehoorbescherming.**

De blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies tot gevolg hebben.

- 2) Gebruik de bij het gereedschap geleverde extra handgrepen.**  
Het verlies van de controle kan tot verwondingen leiden.
- 3) Houd het gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap of de schroef verborgen stroomleidingen kan raken.**  
Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.



- 4) Draag een stofmasker.**

- 5) Gebruik geschikte detectors om verborgen nutsleidingen op te sporen in het werkgebied of bel het plaatselijke nutsbedrijf voor hulp.**  
Contact met elektrische leidingen kan brand en elektrische schokken veroorzaken. Het

## 3. Overige veiligheidswaarschuwingen

- 1) Steek geen metalen draad of andere vergelijkbare voorwerpen in de ventilatieopening.**  
U kunt gedood worden door een elektrische schok of ernstig verwond raken.
- 2) Accessoires kunnen heet zijn na langdurig gebruik.**  
Wanneer u het bit van het gereedschap verwijdert, vermijd dan contact met de huid en gebruik geschikte beschermende handschoenen om het bit of de accessoires vast te pakken.
- 3) Laat ervaring als gevolg van veelvuldig gebruik van gereedschappen niet leiden tot onachtzaamheid en het negeren van de veiligheidsprincipes.**  
Een onzorgvuldige handeling kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstige verwondingen.
- 4) Houd handgrepen en gripoppervlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.**

Glibberige handgrepen en gripoppervlakken staan veilig gebruik en controle van het gereedschap in onverwachte situaties niet toe.

- 5) Laad enkel door SPIT goedgekeurde snoerloze accu's. Andere soorten accu's kunnen barsten en tot ernstige verwondingen of schade leiden.**
- 6) Haal de lader niet uit elkaar en gebruik de lader niet wanneer deze een zware klap heeft gekregen, is gevallen of op andere wijze is beschadigd. Vervang beschadigde netsnoeren en stekkers onmiddellijk. Vervang onmiddellijke beschadigde netsnoeren en stekkers.**  
Onjuiste montage of schade kan leiden tot een elektrische schok of brand.
- 7) Zorg ervoor dat de accu goed geplaatst is in de behuizing van het gereedschap voordat u met de werkzaamheden begint.**  
Als de accu niet stevig bevestigd is kan deze vallen tijdens de werkzaamheden en leiden tot een verwonding aan de bovenkant van uw voet.
- 8) De omgevingstemperatuur van het product moet tussen -20~50 °C liggen, anders werkt het mogelijk niet goed.**

#### 4. Controle voor gebruik

- 1) De stroomvoorziening (ook toegepast in de lader)**
- Gebruik de juiste netspanning. De spanning van de stroomvoorziening moet overeenkomen met de spanning die is aangegeven op het naamplaatje.
  - Controleer of de nominale spanning van het product hetzelfde is als de normale spanning van de accu. Het gebruiken van de accu met een hogere nominale spanning dan de nominale spanning van het product kan leiden tot verbranding en beschadiging van de motor.
- 2) Bevestiging van de accu**  
Zorg ervoor dat de accu op de juiste manier is bevestigd voordat u het gereedschap gebruikt.



Waarschuwing

Zorg ervoor dat de accu stevig is bevestigd aan de behuizing voordat u met de werkzaamheden begint. Als de accu niet stevig is bevestigd kan deze tijdens de werkzaamheden vallen en leiden tot een verwonding aan de bovenkant van uw voet.

#### 3) Polariteit van de accu

Als de polariteit van de accu onjuist is kan deze problemen met de schakelaar veroorzaken. Tevens kan het omdraaien van de draairichting een gevaarlijke situatie veroorzaken.

#### 4) Proefrit

Voordat u met de werkzaamheden begint, dient u beschermende uitrusting aan te doen (bril, veiligheidshelm, oordoppen, beschermende handschoenen) en het gereedschap te laten draaien in een richting waarbij u andere personen uit de weg gaat, om te controleren of het gereedschap normaal werkt.

#### 5) Werkplek

Controleer werkplek met inachtneming van waarschuwingen.  
Vermijd stofophoping op de werkplek.  
Stof kan eenvoudig ontbranden.  
Stof van materialen die lood bevatten in het coating, mineralen en metalen kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.  
Contact met of het inademen van stoffen kan allergische reacties oproepen bij de bediener of omstanders en/of leiden tot een luchtweginfectie.  
Bepaalde metaalstoffen worden als gevaarlijk beschouwd, in het bijzonder in samenwerking met legeringen zoals zink, aluminium of chroom.  
Asbesthoudende materialen mogen enkel verwerkt worden door specialisten.  
Zorg voor goede ventilatie van de werkplek.  
Het is aanbevolen om een P2 filterklasse ademhalingsapparaat te dragen.  
Bekijk de relevante regelgevingen in uw land voor de materialen waarmee u gaat werken.

#### 6) Schakelaar







Waarschuwing

Als u de stekker in het stopcontact steekt met het gereedschap ingeschakeld kan een plotselinge rotatie van het gereedschap leiden tot een ongeval.

Controleer of de schakelaar hendel terugkeert naar de oorspronkelijk positie nadat er is aan getrokken of tegen gedruwd is.

	Gelieve de gebruiksaanwijzing te lezen alvorens te gebruiken
	Draag een veiligheidshelm
	Draag een veiligheidsbril
	Draag oordoppen
	Gebruik een masker
	Draag beschermende handschoenen
	Gooi geen accu bij het huishoudelijke afval
	Afvoeren afvalmateriaal
	De temperatuur van de batterij is hoger dan 50°C en kan schade veroorzaken
	Verbrand de accu niet
	Klasse II toestel
	Binnengebruik

<b>V</b>	Volt	<b>n<sub>0</sub></b>	Geen laadsnelheid
	Directe Stroom	<b>/min</b>	Omwentelingen of toeren per minuut
	Boor-modus	<b>T</b>	Hamer-modus
	Hamer- en boormodus		Aanpassingsfunctie hoek



### EC-conformiteitsverklaring

Wij verklaren dat deze producten voldoen aan de volgende normen  
EN60745-1, EN60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN IEC 63000 overeenstemming met de richtlijnen 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

**Pierre DUMAS**  
Operations Director  
Construction - Continental Europe Division



ITW Construction Products SPIT/PASLODE 150 Avenue de Lyon  
26500 Bourg lès Valence France

## 5. Geluids- en trilling emissies

### 1) Geluidsemissie

Geluidsniveawaarden vastgesteld volgens EN 60745

Geluidsvermogensniveau ( $L_{pA}$ ) [dB(A)]	110
Geluidsdrukkniveau ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]	121
Onzekerheid (K) [dB]	3

### 2) De gebruiker dient oorbeschermers te dragen

### 3) Trillings emissie

Totale trillingswaarde (triaxiale vectorsom) vastgesteld volgens EN 60745

Beitelen hammer mode ( $a_n$ ) [ $m/s^2$ ]	9.0
Hammer boren mode ( $a_n$ ) [ $m/s^2$ ]	16.0
Onzekerheid (K) [ $m/s^2$ ]	1.5

### 4) De volgende informatie

- De aangegeven vibratie totale waarde is gemeten volgens de standaard test methoden weergegeven in EN 60745 en kan gebruikt worden voor het vergelijken van één gereedschap met een ander.
- De bepaalde totaalwaarde van de trillingen mag ook worden gebruikt in een voorlopige beoordeling van blootstelling.



## 5) Waarschuwing

- a) De trillingsemisatie tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kunnen afwijken van de bepaalde totaalwaarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap gebruikt wordt.
- b) Bepaal welke aanvullende veiligheidsmaatregelen nodig zijn om de bediener te beschermen en die gebaseerd zijn op een schatting van blootstelling binnen de reële omstandigheden van het gebruik (daarbij rekening houdend met alle delen van de werkcyclus, zoals momenten waarop het gereedschap uitgeschakeld is en wanneer het stationair draait naast de trekkertijd).

## 6. Specificaties en lijst van inhoud

### 1) Specificaties

Gereedschap	Nominale spanning		V DC	18
	No load Speed		/min	0-1200
	Slaan per minuut		/min	0-4400
	Ø Max	Beton	mm	20
		Staal		13
		Hout		22
	Enkel impact energie		J	2.0
	Gewicht overeenkomstig EPTA procedure 01/2003		kg	3.0
Gereedschapopname		-	SDS-plus	

### 2) Lijst van inhoud

Smeertube	1
Stopper	1
Zijhandgreep	1
Plasticdoos	1
Handleiding	1

## 7. Functiebeschrijving en Toepassingen

### 1) Functiebeschrijving

( zie figuur 1 )

- ① Stofkap
- ② Gereedschapshouder
- ③ Ring-zijhandvat
- ④ Versnellingsbak
- ⑤ Huis
- ⑥ Links-/rechts schakelaar
- ⑦ Schakelaar
- ⑧ Functie draaiknop
- ⑨ Zijhandgreep
- ⑩ Houder diepteregelaar
- ⑪ Vergrendelknop
- ⑫ Diepteregelaar
- ⑬ Accu niveau indicator
- ⑭ LED licht

### 2) Applicaties

- a) Boren op beton
- b) Beton breken
- c) Gat maken voor anker

## 8. Operatie aanwijzingen

### 1) Werk licht

( zie figuur 1 - ⑭ )

Trekschakelaar trekken zal het LED licht aandoen.

### 2) Zijhandgreep instelling en diepteregelaar positionering.



#### Waarschuwing

Als u op beton of steen materiaal boort, hecht zijhandgreep altijd voor veiligheid voor werken.

Voor gemak, hecht zijhandgreep aan de voorkant en regel zijn hoek in als nodig.

( zie figuur 2 )

- a) Zijhandgreep instelling
  - Zet de vooruit/achteruit hefboom op neutral positie of verwijder de accu.
  - Draai de zijhandgreep linksom om de Ring-zijhandvat en de vergrendelknop los te maken.
  - Beweeg de zijhandgreep op de gewenste positie.
  - Draai de zijhandgreep rechtsom om de handgreep zeker vast te zetten.

( zie figuur **3** )

b) Inregelen van de diepteregelaar

- Terwijl u de diepteregelaar knop aan het indrukken bent, ontgrendelt u de diepteregeling.

- Beweeg de diepteregelaar op de gewenste positie. (Wanneer de diepteregelaar wordt gebruikt, is de afstand tussen de boor en het uiteinde van de diepteregelaar de maximale mogelijke diepte van boorgaten)

※ Als u linkshandig bent, Stel de zijhandgreep in aan de andere kant van het apparaat en regel zijn positie in voordat u het apparaat gebruikt.

### 3) Vastmaken en losmaken van de boor



Zorg dat u beschermende handschoenen aandoet om de boren te wisselen. Zorg dat u de accu verwijderd heeft voor het wisselen van de boren.

( zie figuur **4** **5** )

a) De boren uitwisselen

- Reinig de boorschacht en breng vet aan voordat u de boor plaatst.

- Check de stofkap voor de reinheid. Als de stofkap is beschadigd, wissel hem uit en reinig de stofkap volledig.

- Zet de boor in het apparaat en draai de boor totdat u 'click' hoort.

- Test of de boor is vergrendeld.

- Om de boor te verwijderen trek de boorhouder deksel terug in de richting van de pijl voor het uittrekken van de boor.

### 4) Veranderen van de draairichting



Het veranderen van de draairichting moet alleen worden gedaan als de machine niet aan het werken is. De kracht van het apparaat kan letsel toebrengen.

( zie figuur **6** )

⇨ Linksom(om de bout los te maken)

⇩ Rechtsom(om de bout vast te zetten, boren)

### 5) Snelheid inregelen.

( zie figuur **7** )

Als u meer kracht gebruikt om de schakelaar te drukken, zal de draaisnelheid hoger worden binnen het bereik vanaf 0 tot maximale snelheid.

Druk de schakelaar om de snelheid in te regelen als gewenst voor het werken.

### 6) Veiligheid koppeling



In het geval wanneer de veiligheid koppeling wordt geactiveerd, zet de schakelaar onmiddellijk UIT. Merk op dat herhaalde activering van de veiligheidskoppeling het apparaat kapot mag maken.

Veiligheidskoppeling wordt geactiveerd om de rotatie van de boorbeitel te stoppen wanneer de bit \gebonden of geplakt wordt.(Werken van de motor voortdueren)

### 7) Operatie mode

De functie van het apparaat wordt door het draaien van de draaiknop gekozen.

( zie figuur **8** )

a) Voor het boren op steen of beton, zet de draaiknop tot "Hamerboren" mode zoals het in figuur 11-a wordt getoond. De boor draait en hamert tegelijkertijd in deze mode. Gebruik SDS-PLUS boren voor deze mode.

b) Voor beitelen, zet de keuzehefboom op "hamer" mode zoals het wordt in figuur 11-b getoond. De beitel draait niet in deze mode. Gebruik beitels voor gebruik in de hamer mode.

c) Voor het boren in hout, metaal of plastic, of voor schroeven, zet de keuzehefboom op "Boren" mode zoals het wordt in figuur 11-c getoond. In deze modus, draait de boor alleen zonder hameren. Gebruik boorkop met adapter voor gebruik in de boren mode.

d) De hoek van de beitel kan voor operationeel gemak worden ingeregeld. Om de beitelhoek te veranderen, zet de keuze draaiknop op "↖" mode zoals het wordt in figuur 11-d getoond en draai de beitel rechtsom of linksom. Tijdens het werken met platte beitel, zet de keuze-draaiknop op "Hamer" mode weer na hoekinregelen, voor hervatting van het werk.

## 9. Onderhoud en Reparaties

Ontkoppel de stroombron van het gereedschap alvorens u het gereedschap gaat onderhouden. Hou het product netjes voor de veiligheid.

### 1) Controleren van de machine (bit)

Het gebruik van een versleten bit/botte beitel zal de motor overbelasten en de werkefficiëntie verminderen. Slijp het gereedschap opnieuw of vervang het door een nieuw.

### 2) Controleren van de schroeven

Kijk na of er geen schroef is losgekomen. Losgekomen schroeven moeten stevig vastgedraaid worden.

### 3) Smering

Bij aanzienlijke vermindering van de boorsnelheid, controleer de smering en, indien nodig, vervang deze. Alleen smering voor de hamerboor die aanbevolen wordt door erkende SPIT Service Centers mag gebruikt worden.

### 4) Bewaring na gebruik.



Waarschuwing

Bewaar de machine op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

### 5) Milieubescherming

Gereedschap en toebehoren bevatten een significant aantal grondstoffen en plastieken materialen dat op het einde van hun leven kunnen gerecycleerd worden. De plastieken onderdelen zijn voor elk materiaal gemarkeerd opdat deze gemakkelijk per type kunnen worden gesorteerd en gereproduceerd.



Waarschuwing

Werp de accu niet weg bij het huishoudafval, in een brand of in een rivier.

### 6) Bij slecht functioneren van het gereedschap

Het is er gevaarlijk voor klanten om gereedschap zelf te maken. Neem contact op met de dichtstbijzijnde A/S centrum (verkooppunt) en vraag hier om hulp.



Waarschuwing

De reparatie wordt aangevraagd bij de gekwalificeerde elektrotechnische specialist.

### 7) Y-bevestigingskabel

Indien het vervangen van de netsnoer nodig is. Dit dient ondernomen te worden door de fabrikant of zijn leverancier om veiligheidsgevaar te voorkomen.

### 8) Klantenservice

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparaties en onderhoud van uw product alsook over vervangingsonderdelen.

De opengewerkte tekening en informatie over vervangingsonderdelen kunt u ook vinden op:

<http://www.spitpaslode.fr>

De medewerkers van onze klantenservice adviseren u graag bij vragen over het gebruik en het aanpassen van producten en accessoires.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparatuur (toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met aparte inzamelingsystemen)



Dit symbool op het product of zijn verpakking geeft aan dat dit product niet behandeld mag worden als huishoudelijk afval. In plaats daarvan wordt het overgedragen aan het toepasselijke verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Door ervoor zorg te dragen dat dit product juist wordt verwerkt helpt u om mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen, welke anderzijds kunnen worden veroorzaakt door onjuiste afvalverwerking van dit product. Het recyclen van materialen helpt om natuurlijke bronnen te conserveren. Voor meer gedetailleerde informatie over het recyclen van dit product, neem contact op met uw gemeente, uw plaatselijke afvalstoffendienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

# MARTELLO PERFORATORE A BATTERIA (Batteria Li-ion)

## Istruzioni Originali

È fondamentale leggere il manuale di istruzioni prima che l'utensile elettrico venga utilizzato per la prima volta.

Conservare questo manuale di istruzioni insieme all'utensile elettrico. Assicurarsi che il manuale di istruzioni sia insieme all'utensile elettrico quando viene prestato ad un'altra persona.

### Sommario

1. Avvertenze di Sicurezza Generali sull'Utensile Elettrico .....	28
2. Indicazioni di sicurezza per martelli .....	30
3. Avvertenze di Sicurezza Aggiuntive .....	30
4. Controllare prima dell'Uso .....	31
5. Emissione di Rumore e Vibrazioni .....	32
6. Specifiche ed Elenco dei Contenuti .....	32
7. Descrizione delle Funzioni e delle Applicazioni .....	33
8. Istruzioni d'uso .....	33
9. Manutenzione e assistenza .....	34

### Nota

La qualità del prodotto, forma o struttura del nostro modello può essere cambiata senza previa notifica, in quanto i nostri ingegneri sono sempre al lavoro per migliorarlo.

## 1. Avvertenze di Sicurezza Generali sull'Utensile Elettrico



**ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico.**

In caso di mancata osservanza delle istruzioni elencate qui di seguito potrebbe sussistere il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi incidenti.

**Conservare tutte le avvertenze e istruzioni per referenza futura.**

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce ai tuoi strumenti principali - utensili elettrici a corrente (a cavo) e utensili elettrici a Batteria (senza cavo).

### 1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**  
Aree in disordine o oscurate favoriscono incidenti.
- b) **Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, come ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.**  
Gli utensili elettrici creano scintille che possono dar fuoco a polveri o vapori.



- c) **Tenere bambini e altri spettatori a distanza mentre si usa un utensile elettrico.**

Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

### 2) Sicurezza elettrica

- a) **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte alla presa. Non modificare per nessun motivo la spina. Non usare adattatori con utensili elettrici con messa a terra.**  
Le spine non modificate e le prese adatte ridurranno il rischio di folgorazione.

- b) **Evitare il contatto col corpo o con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, catene e frigoriferi.**  
Il rischio di folgorazione aumenta se il tuo corpo scarica a terra.



- c) **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o altri liquidi.**

Il rischio di folgorazione aumenta in caso di penetrazione d'acqua nell'utensile elettrico.

- d) **Non abusare il cavo. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti e parti mobili.**

I cavi danneggiati o impigliati aumentano il rischio di folgorazione.

- e) **Quando si usa un utensile elettrico all'esterno, usare una prolunga adatta per l'uso esterno.**  
Usare un cavo adatto per l'uso esterno riduce il rischio di folgorazione.

- f) **Se è impossibile evitare l'uso di utensile elettrico in un ambiente umido, usare un'alimentazione protetta da dispositivi a corrente residua (RCD).**  
L'uso di un RCD riduce il rischio di folgorazione.

### 3) Sicurezza personale

- a) **Prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare buon senso quando si usa un utensile elettrico. Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o farmaci.**

Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di un utensile elettrico può risultare in gravi lesioni personali.



**b) Usare attrezzatura di sicurezza personale. Indossare sempre degli occhiali protettivi.**

Dispositivi di protezione come maschere anti-polvere, scarpe anti-scivolo, casco, o paraorecchie, usata in condizioni appropriate, ridurrà le lesioni personali.

**c) Prevenire avvii non intenzionali. Assicurarsi che l'interruttore sia su off prima di collegare alla corrente e/o alla batteria, prendere in mano o trasportare l'utensile.**

Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o dare potenza a utensili che hanno l'interruttore su on favorisce incidenti.

**d) Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico.**

Una chiave inglese o chiave di regolazione collegata a parti rotanti dell'utensile elettrico possono causare lesioni personali.

**e) Non esagerare. Mantenere la giusta posizione ed equilibrio in ogni momento.**

Questo permette un migliore controllo sull'utensile elettrico in situazioni inaspettate.

**f) Vestirsi in maniera adatta. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenete capelli e indumenti lontani dai componenti in movimento.**

Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

**g) Se vengono forniti dispositivi per la connessione con aspirapolvere e attrezzi di raccolta, assicurarsi che questi siano connessi e usati propriamente.**

L'uso di raccoglitori di polvere può ridurre i pericoli relativi alla polvere.

**h) Non lasciare che la familiarità acquisita dall'utilizzo frequente dello strumento ti renda troppo fiducioso e ti porti a ignorare principi di sicurezza fondamentali.**

Un'azione non curante può causare lesioni molto gravi in frazioni di secondo.

**4) Uso e cura dell'utensile elettrico**

**a) Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico adatto alla situazione.**

L'utensile elettrico corretto darà risultati migliori e più sicuri in quanto creato per dato utilizzo.

**b) Non usare l'utensile elettrico se non funziona l'interruttore.**

Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.



**c) Staccare la spina dalla presa di corrente e/o, se rimovibile, rimuovere il gruppo batteria dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre utensili elettrici.**

Tali misure di sicurezza riducono il rischio di avviare accidentalmente l'utensile elettrico.

**d) Conservare gli utensili elettrici lontani dalla portata dei bambini e non lasciare che persone non familiari con utensili elettrici o le loro istruzioni usino l'utensile elettrico.**

Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utilizzatori inesperti.

**e) Manutenzione dei dispositivi elettrici e accessori. Controllare l'allineamento e il blocco delle parti moventi, rottura di parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima dell'uso.**

Molti incidenti sono causati da utensili elettrici in cattive condizioni.

**f) Tenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.**

Gli strumenti di taglio tenuti in buone Condizioni Caricatore con bordi taglienti hanno una minore possibilità di bloccarsi e sono più facili da controllare.

**g) Utilizzate il dispositivo elettrico, gli accessori, le parti degli utensili, ecc. in conformità con le presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere.**

Usare l'utensile elettrico per scopi differenti da quelli concepiti può risultare in situazioni pericolose.

**h) Tenere manico e superfici di presa asciutti puliti e liberi da olio e grasso.**

Manici e superfici di presa scivolosi non permettono una presa e controllo sicuri dello strumento in situazioni inaspettate.

**5) Servizio**

**a) Fai controllare il tuo utensile elettrico da un riparatore qualificato usando solo parti di ricambio identiche.**

Questo assicurerà il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

**b) Non eseguire mai manutenzione su gruppo batteria danneggiata.**

La manutenzione dei gruppi batteria deve essere

eseguita solo dal produttore o da fornitori di servizi autorizzati.

## 2. Indicazioni di sicurezza per martelli



### 1) Indossare le protezioni per l'udito.

L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.

### 2) Usare i manici ausiliari di cui dispone l'utensile.

La perdita di controllo può causare lesioni alla persona.

### 3) Tenere la macchina utensile usando le superfici di presa isolate durante l'esecuzione di un'operazione in cui l'utensile da taglio può entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo di alimentazione.

Il contatto dell'utensile da taglio con un filo conduttore può mettere in tensione anche le parti di metallo della macchina utensile e folgorare l'operatore.



### 4) Indossare una maschera antipolvere.

### 5) Al fine di individuare eventuali linee di utenze nascoste nell'area di lavoro, utilizzare gli appositi rivelatori o contattare la società erogatrice locale per ricevere assistenza.

Un contatto con le linee elettriche può provocare incendi o scosse elettriche. Una linea del gas guasta può condurre al pericolo di esplosioni. La perforazione di una tubazione dell'acqua può causare seri danni materiali.

### 6) Se l'inserito dell'utensile si blocca, spegnere immediatamente il dispositivo. Prestare attenzione al fatto che una coppia di reazione elevata può causare dei contraccolpi.

L'inserito dell'utensile si blocca quando :

- l'elettrotensile è sottoposto a sovraccarico;
- l'elettrotensile assume angolazioni non corrette nel pezzo di lavorazione.

### 7) Durante le operazioni di lavoro, è necessario afferrare l'elettrotensile sempre con entrambe le mani e mantenere una posizione stabile e sicura.

Utilizzando entrambe le mani, sarà possibile eseguire le operazioni di lavoro con l'elettrotensile in tutta sicurezza.

### 8) Fissare il pezzo di lavorazione.

Il blocco di un pezzo di lavorazione in posizione mediante appositi dispositivi di serraggio o una sole mani.

### 9) Prima di riporre l'utensile, attendere sempre il completo arresto della macchina.

L'inserito potrebbe incepparsi e causare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

### 10) L'uso di qualsiasi accessorio o accessorio, diverso da quelli consigliati nel manuale di istruzioni, può presentare un rischio di lesioni personali.

## 3. Avvertenze di Sicurezza Aggiuntive

### 1) Non inserire fili o altri oggetti simili all'interno delle fessure di ventilazione.

Potresti rimanere ucciso a causa di folgorazione o rimanere gravemente ferito.

### 2) Gli accessori potrebbero essere bollenti dopo l'uso prolungato.

Quando si rimuove la punta dallo strumento evitare il contatto con la pelle e usare guanti protettivi appropriati quando si prende la punta o l'accessorio.

### 3) Non lasciare che la familiarità acquisita dall'utilizzo frequente dello strumento ti renda troppo fiducioso e ti porti a ignorare principi di sicurezza fondamentali.

Un'azione non curante può causare lesioni molto gravi in frazioni di secondo.

### 4) Tenere manico e superfici di presa asciutti puliti e liberi da olio e grasso.

Manici e superfici di presa scivolosi non permettono una presa e controllo sicuri dello strumento in situazioni inaspettate.

### 5) Caricare solo batterie senza fili SPIT approvate. Altri tipi di batterie potrebbero esplodere causando lesioni e danni personali.

### 6) Non smontare il caricatore o utilizzare il caricatore se ha ricevuto colpi bruschi, è caduto o in altro modo danneggiato. Sostituire immediatamente il cavo di alimentazione o le spine.

Il montaggio incorretto o danni possono risultare in folgorazione o incendio.

### 7) Assicurarsi che la batteria sia inserita saldamente prima dell'utilizzo.

Se la batteria non è saldamente inserita, potrebbe cadere durante l'uso e causare lesioni al dorso del piede.

### 8) La temperatura ambiente del prodotto deve essere compresa tra -20~50 °C, altrimenti potrebbe non funzionare correttamente.


#### 4. Controllare prima dell'Uso

##### 1) L'alimentazione (applicata anche su caricatore)

- a) Osserva la corretta tensione principale. L'alimentazione elettrica deve essere conforme alla tensione specificata nella targhetta.
- b) Si prega di controllare che la tensione nominale del prodotto sia la stessa tensione nominale della batteria. Usare la batteria con una tensione nominale maggiore della tensione nominale del prodotto può risultare in bruciatura e danneggiamento del motore.

##### 2) Inserimento della batteria

Assicurarsi che la batteria sia inserita correttamente prima di utilizzare l'attrezzo.



**Avvertenze**

Assicurarsi che la batteria sia saldamente inserita all'attrezzo prima dell'uso. Se la batteria non è saldamente inserita, potrebbe cadere durante l'uso e causare lesioni al dorso del piede.

##### 3) Polarità della batteria

Quando la polarità della batteria non è corretta, potrebbe causare problemi all'interruttore. Inoltre, l'inversione del movimento di rotazione può portare a situazioni pericolose.

##### 4) Utilizzo di prova


Prima di iniziare a lavorare, indossare protezioni (occhiali, casco, tappi per le orecchie, guanti protettivi) e far partire l'attrezzo nella direzione evitando altre persone per vedere se l'attrezzo funziona normalmente.

##### 5) Posto di lavoro

Controllare il posto di lavoro con cautela. Prevenire l'accumulo di polvere sul posto di lavoro. La polvere può facilmente prendere fuoco. Le polveri di materiali, quali rivestimenti contenenti piombo, minerali e metallo, possono essere dannosi per la salute. Il contatto o l'inalazione delle polveri può causare reazioni allergiche nell'utilizzatore o spettatori e/o portare a infezioni respiratorie. Alcune polveri metalliche sono considerate pericolose, specialmente insieme a leghe come zinco, alluminio o cromo. Materiali contenenti amianto dovrebbero essere

usati solo da specialisti. Provvedere ad una buona ventilazione sul posto di lavoro. È consigliabile indossare un respiratore anti-polvere classe P2. Rispettare le normative importanti nel tuo paese riguardanti i materiali utilizzabili.

##### 6) Interruttore









**Avvertenze**

Quando ti colleghi all'alimentazione con l'attrezzo acceso, la rotazione improvvisa potrebbe causare incidenti.

Assicurarsi che l'interruttore torni nella sua posizione originale dopo averlo spinto o tirato.

	Leggere le istruzioni prima dell'uso
	Indossare casco di sicurezza
	Indossare occhiali di sicurezza
	Utilizzare tappi per le orecchie
	Indossare una maschera
	Indossare guanti protettivi
	Non buttare la batteria nell'immondizia generica
	Restituire materiale di scarto
	Una temperatura superiore a 50°C può causare danni
	Non incenerire la batteria
	Apparecchio di II Classe
	Per uso interno

	Volt	$n_0$	Velocità senza carico
	Corrente diretta	/min	Rivoluzioni o movimenti alternativi al minuto
	Modalità trapano		Modalità martello
	Modalità martello e trapano		La regolazione dell'angolo



### Dichiarazione di conformità EC

Dichiariamo che questi prodotti rientrano nei nostri standard

EN60745-1, EN60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN IEC 63000 in base alle disposizioni dell'art 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

Pierre DUMAS  
Operations Director  
Construction - Continental Europe Division

ITW Construction Products SPIT/PASLODE 150 Avenue de Lyon  
26500 Bourg lès Valence France

## 5. Emissione di Rumore e Vibrazioni

### 1) Emissioni di rumore

I valori dell'emissione di rumore sono determinati in base alla norma EN 60745

Livello di potenza sonora di emissione misurata ( $L_{pA}$ ) [dB(A)]	110
Livello di pressione sonora di emissione misurata ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]	121
Incertezza (K) [dB]	3

### 2) L'operatore deve indossare le protezioni per l'udito

### 3) Emissione di vibrazioni

I valori totali delle vibrazioni (somma vettore triassiale) sono determinati in base a EN 60745

Modalità martello pneumatico scalpello ( $a_h$ ) [ $m/s^2$ ]	9.0
Modalità foratura a percussione ( $a_h$ ) [ $m/s^2$ ]	16.0
Incertezza (K) [ $m/s^2$ ]	1.5

### 4) Le seguenti informazioni

- Il valore totale di vibrazioni dichiarato è stato misurato in base a un metodo di prova standard EN 60745, e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con l'altro.
- Il valore totale di vibrazione dichiarato potrebbe inoltre essere usato in una valutazione preliminare dell'esposizione.

### 5) Un'avvertenza

- L'emissione di vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico può differire dal valore totale dichiarato a seconda del modo in cui l'attrezzo viene utilizzato.
- Identificare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore, basate su una stima dell'esposizione delle condizioni effettive d'uso (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo operativo come le volte in cui l'attrezzo viene spento e quando è acceso ma inattivo in aggiunta al tempo di innesco).

## 6. Specifiche ed Elenco dei Contenuti

### 1) Specificazioni

Uten- sile	Tensione		V DC	18
	Velocità al vuoto		/min	0-1200
	Colpi al minuto		/min	0-4400
	Ø Max	Calcestruzzo	mm	20
		Acciaio		13
		Legno		22
	Energia per singolo colpo		J	2.0
	Peso in conformità con Procedure EPTA 01/2003		kg	3.0
	Attacco dell'utensile		-	SDS-plus



## 2) Lista dei Contenuti

Tubo di grasso	1
Stopper	1
Impugnatura ausiliaria	1
Valigetta di plastica	1
Manuale di Istruzioni	1

## 7. Descrizione delle Funzioni e delle Applicazioni

### 1) Funzione di Descrizione

( Vedi figura **1** )

- ① Copertura antipolvere
- ② Portautensile
- ③ Collare
- ④ Coperchio degli ingranaggi
- ⑤ Custodia
- ⑥ Inversore di rotazione
- ⑦ Interruttore
- ⑧ Selettore funzioni
- ⑨ Impugnatura ausiliaria
- ⑩ Porta stopper
- ⑪ Porta banda
- ⑫ Stopper
- ⑬ Stato di carica della batteria
- ⑭ Luce LED

### 2) Impiego

- a) Foratura
- b) Piccola demolizione

## 8. Istruzioni d'uso

### 1) Luce

( Vedi figura **1** - ⑭ )

Premendo l'interruttore si accende la luce LED.

### 2) Montaggio dell'impugnatura ausiliaria e posizionamento dello stopper



**Avvertenze**

Per la foratura sul calcestruzzo o materiali lapidei montare sempre il manico laterale prima di iniziare il lavoro per sicurezza.

Per comodità inserire l'impugnatura ausiliaria regolando il grado di inclinazione.

( Vedi figura **2** )

- a) Montaggio dell'impugnatura ausiliaria
  - Portare la leva avanti/indietro in posizione neutra(bloccata) o rimuovere la batteria.
  - Girare l'impugnatura ausiliaria in senso antiorario per allentare la fascetta ed il supporto porta fascetta.
  - Spostare l'impugnatura ausiliaria nella posizione desiderata.
  - Ruotare l'impugnatura ausiliaria in senso orario per fissarlo in modo sicuro.

( Vedi figura **3** )

- b) Regolazione asta distanziatrice
  - Premendo il pulsante, inserire l'asta distanziatrice.
  - Muovere l'asta distanziatrice nella posizione desiderata. (Quando viene utilizzato l'asta, la distanza tra la punta di perforazione e l'asta è uguale alla massima profondità dei fori.)
  - Per i mancini, montare l'impugnatura ausiliaria sul lato opposto dell'utensile e regolare la sua posizione prima dell'utilizzo.

### 3) Montaggio e smontaggio delle punte



**Avvertenze**

Assicurarsi di indossare guanti protettivi per togliere o sostituire le punte surriscaldate dopo l'utilizzo. Assicurarsi di spegnere l'interruttore e scollegare il cavo di alimentazione prima del montaggio o smontaggio delle punte.

( Vedi figura **4** **5** )

- a) Sostituzione delle punte
  - Pulire accuratamente la sede della punta e applicare il grasso prima di inserirla.
  - Controllare la copertura antipolvere se è ben pulita. Se la copertura antipolvere è rovinata sostituirla e pulirla accuratamente.
  - Inserire la punta nell'utensile e girarla finché si sente uno scatto.
  - Verificare se la punta è montata in modo sicuro tirandola a mano.
  - Per estrarre la punta tirare indietro verso la direzione della freccia il coperchio portautensile prima di estrarre la punta.

#### 4) Cambiamento del senso di rotazione



##### Avvertenze

Il cambiamento del senso di rotazione deve solo essere fatto quando l'utensile non è in funzione. L'utilizzo dell'utensile con forza eccessiva può provocare danni allo stesso.

( Vedi figura **6** )

⇒ In senso antiorario (per allentare le vite)

⇐ In senso orario (per fissare la vite, foratura)

#### 5) Regolazione della velocità

( Vedi figura **7** )

Premendo con più forza l'interruttore, diventa maggiore la velocità di rotazione in un intervallo da 0 alla velocità massima. Premere l'interruttore per regolare la velocità desiderata prima dell'utilizzo.

#### 6) Frizione di sicurezza



##### Avvertenze

Quando viene attivata la frizione di sicurezza spegnere l'interruttore immediatamente. Tenere presente che l'attivazione ripetuta della frizione di sicurezza può danneggiare l'utensile.

La frizione di sicurezza viene attivata per arrestare la rotazione della punta da trapano quando la punta è bloccata.

(Il motore rimane in funzione)

#### 7) Modalità operativa

La modalità operativa dell'utensile viene selezionata ruotando il selettore.

( Vedi figura **8** )

- a) Per forature su pietra o calcestruzzo impostare selettore in modalità "Foratura a percussione" come indicato nella Fig. 11-a. In questa modalità la punta ruota e batte contemporaneamente. Usare le punte SDS-PLUS.
- b) Per scalpellatura impostare la leva del cambio in modalità "Martello" come mostrato nella Fig. 11-b. In questa modalità la punta batte soltanto senza ruotare. Usare i scalpelli per lavori in modalità martello.
- c) Per forature su legno, metallo o plastica o per avvitiamenti, impostare il selettore in modalità "Foratura" come mostrato nella Fig. 11-3. In questa modalità la punta gira senza battere. Usare le punte o l'adattatore mandrino per lavori in modalità foratura.

- d) L'angolo dello scalpello può essere regolato per un elevato comfort operativo. Per cambiare l'angolo impostare il selettore in modalità "☞" come mostrato in Fig. 11-d e girare la punta in senso orario o antiorario. Mentre si lavora con lo scalpello piatto impostare il selettore di nuovo in modalità "Martello" dopo la regolazione dell'angolo prima di riprendere il lavoro.

### 9. Manutenzione e assistenza

Scollegare la fonte di alimentazione dallo strumento prima di effettuare qualsiasi manutenzione. Per sicurezza durante la manutenzione, mantenere il prodotto pulito.

#### 1) Verifica dell'utensile (punta)

L'utilizzo di una punta usurata potrebbe sovraccaricare il motore e ridurre l'efficienza di lavoro. Affilare l'utensile o sostituire la punta usurata con una nuova.

#### 2) Verifica delle viti

Verificare che le viti non siano allentate. Stringere correttamente le viti allentate.

#### 3) Grasso

Qualora la velocità del trapano dovesse ridursi drasticamente, verificare le condizioni del grasso e cambiarlo, se necessario. Utilizzare esclusivamente grasso per martelli perforatori raccomandato dal Centro di assistenza SPIT autorizzato.

#### 4) Conservazione dopo l'uso



##### Avvertenze

Conservare in luogo asciutto fuori dalla portata dei bambini.

#### 5) Protezione ambientale

Al termine della loro vita, utensili ed accessori contengono una notevole quantità di materie prime utili e materiali plastici che possono essere riciclati. Pertanto, le parti in plastica sono assegnate ad ogni materiale in modo che possano essere ordinate e riprodotte per tipo.



##### Avvertenze

Non smaltire la batteria nei rifiuti domestici, in acqua o fuoco.

## 6) Cosa fare quando lo strumento non funziona correttamente

È molto pericoloso per i clienti risolvere i problemi o riparare lo strumento da soli, contattare un centro di assistenza più vicino e richiedere il servizio.



La riparazione deve essere richiesta ad un elettricista specialista qualificato.

## 7) Cavo allegato Y

Se la sostituzione del cavo di alimentazione è necessaria. Questo deve essere fatto dal produttore o dal suo agente al fine di evitare rischi per la sicurezza.

## 8) Servizio post-vendita e assistenza clienti

I nostri servizi post vendita rispondono alle tue domande riguardanti la manutenzione e la riparazione del tuo prodotto e su pezzi di ricambio. Le viste esplose e le informazioni sui pezzi di ricambio possono anche essere trovate sotto:

<http://www.spitpaslode.fr>

I rappresentanti del nostro servizio clienti possono rispondere alle tue domande riguardanti possibili utilizzi e regolazioni del prodotto e suoi accessori.

Smaltimento di Vecchie Attrezzature Elettriche & Elettroniche (Applicabile nell'Unione Europea e altri paesi Europei con diversi sistemi di raccolta)



Questo simbolo sul prodotto o sul suo imballaggio indica che questo prodotto non deve essere trattato come spazzatura comune. Deve invece essere consegnato al centro di raccolta adatto per il riciclo di attrezzature elettriche ed elettroniche. Assicurandosi che questo prodotto sia stato smaltito correttamente, aiuterai a prevenire potenziali conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute umana, che possono altrimenti essere causate dallo smaltimento inappropriato di questo prodotto. Il riciclaggio di materiali aiuterà a preservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contatta il tuo ufficio municipale locale, il tuo servizio di raccolta rifiuti o il negozio in cui hai acquistato il prodotto.

# MARTILLO ELECTRO NEUMÁTICO A BATERÍA (Batería de Li-ion)

## Instrucciones originales

Es esencial que se lea este manual de instrucciones antes de utilizar la herramienta eléctrica por primera vez.

Mantenga siempre este manual de instrucciones cerca de la herramienta eléctrica. Asegúrese de que el manual de instrucciones esté junto con la herramienta eléctrica cuando se la dé a otras personas.

### Índice

1. Advertencias Generales de Seguridad para Herramientas Eléctricas .....	36
2. Instrucciones de seguridad para martillos .....	38
3. Advertencias de Seguridad Adicionales .....	38
4. Verifique antes de usar .....	39
5. Emisiones de Ruido y Vibraciones .....	40
6. Especificaciones y Lista de Contenidos .....	41
7. Descripción de Funciones y Aplicaciones .....	41
8. Instrucciones de Operación.....	41
9. Mantenimiento y reparaciones.....	43

### Nota

Nuestros ingenieros trabajan constantemente en la investigación y desarrollo de productos de calidad, de ahí que la forma o estructura de nuestros modelos pueden sufrir cambios sin previa notificación.

## 1. Advertencias Generales de Seguridad para Herramienta Eléctricas



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se suministran con esta herramienta eléctrica.

El incumplimiento de cualquiera de las instrucciones que se enumeran a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica (con cable) alimentada por la red o a la herramienta

eléctrica (sin cable) alimentada por batería.

### 1) Seguridad en el área de trabajo

#### a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.

Las áreas desordenadas y oscuras propician accidentes.

#### b) No use herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en la presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.

Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los gases.



#### c) Mantenga a los niños y demás personas lejos de la herramienta eléctrica mientras la esté utilizando.

Las distracciones pueden provocar que usted pierda el control.

### 2) Seguridad eléctrica

#### a) Las clavijas de las herramientas eléctricas deben ser compatibles con los tomacorrientes. Nunca modifique el enchufe. No use ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.

Los enchufes sin modificaciones y compatibles ayudan a reducir el riesgo de descarga eléctrica.

#### b) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.

Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo es conectado a tierra.



#### c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.

Si entra agua dentro de la herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

#### d) No abuse del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos del calor, aceites, bordes afilados o piezas móviles.

Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.

#### e) Al utilizar las herramientas eléctricas en exteriores, utilice un cable de extensión adecuado para el uso en exteriores.

Use un cable adecuado para el uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.

#### f) Si no se puede evitar trabajar en un lugar húmedo use un suministro protegido para dispositivo de corriente residual (DCR).

Usar un DCR reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3) Seguridad personal

- a) Manténgase alerta, observe bien lo que hace y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.**

Un momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones personales serias.



- b) Use equipamiento de protección personal. Siempre utilice dispositivos de protección para los ojos.**

Equipo de protección, tal como máscaras contra el polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos duros o protectores auditivos utilizados en situaciones adecuadas ayudan a reducir el riesgo de lesiones personales.

- c) Evite el encendido accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la fuente de alimentación o baterías, y antes de recoger o trasladar la herramienta.**

El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o de herramientas eléctricas energizantes que tienen el interruptor encendido propicia la producción de accidentes.

- d) Retire cualquier llave antes de encender la herramienta eléctrica.**

Dejar una llave fijada a una pieza rotatoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones personales.

- e) No vaya más allá de su alcance. Siempre mantenga la postura y equilibrio adecuados.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) Vístase adecuadamente. No use ropa suelta ni joyas. Mantenga su cabello y ropa lejos de las partes móviles.**

La ropa suelta, las joyas y el cabello largo pueden quedar atrapados entre las piezas móviles.

- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese que estén conectados y se usen adecuadamente.**

El uso de instalaciones para la recolección del polvo puede reducir los peligros relacionados con el mismo.

- h) No deje que la familiaridad con esta herramienta le haga sentirse despreocupado**

**e ignorar los principios de seguridad para el uso de la misma.**

Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

### 4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**

La herramienta eléctrica correcta hará que el trabajo sea mejor y más seguro al ritmo para el cual fue diseñado.

- b) No use la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y la apaga.**

Toda herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y se debe reparar.



- c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar herramientas eléctricas.**

Estas medidas preventivas de seguridad reducen los riesgos al encender la herramienta eléctrica accidentalmente.

- d) Almacene las herramientas eléctricas que no se estén utilizando lejos del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con el uso de herramientas eléctricas o a estas instrucciones las utilicen.**

Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos inexpertas.

- e) Efectúe el mantenimiento de las herramientas eléctricas y sus accesorios. Verifique si existe alineamiento defectuoso o roce de las piezas móviles, así como roturas de las mismas o cualquier otra situación que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si se daña, mándela a reparar antes de usarla.**

Muchos accidentes ocurren debido a herramientas eléctricas con mantenimiento deficiente.

- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**

Las herramientas de corte mantenidas adecuadamente con bordes de corte afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar.

- g) Use la herramienta, accesorios, brocas etc. según estas instrucciones, tomando en consideración las condiciones de trabajo y la tarea a ser realizada.**

El uso de las herramientas eléctricas para fines diferentes de aquellos para los que fueron concebidas puede causar una situación peligrosa.

**h) Mantenga secas las manijas y superficies de agarre, limpie y mantenga la herramienta libre de aceites y grasas.**

Las agarraderas y superficies de agarre resbaladizas no permiten un agarre y control seguro de la herramienta en caso de situaciones inesperadas.

**5) Reparación**

**a) Asegúrese de que su herramienta eléctrica sea reparada por personal calificado en reparaciones, utilizando únicamente piezas idénticas de repuesto.**

Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

**b) Nunca repare baterías dañadas.**

La reparación de las baterías podrá ser efectuada sólo por el fabricante o los proveedores autorizados de servicio.

La perforación de una tubería de agua puede causar daños materiales.

**6) Apague inmediatamente el aparato cuando se atasque. Sepa que se producirá un par de torsión que puede contragolpearle.**

El aparato se bloquea cuando :

- se le somete a una sobrecarga o
- se atasca con una pieza de trabajo.

**7) Cuando se trabaja con la máquina, siempre sosténgala firmemente con ambas manos y manténgala en una posición estable.**

La herramienta eléctrica se maneja de forma más segura con ambas manos.

**8) Fije la pieza de trabajo.**

Es más seguro inmovilizar una pieza con unos dispositivos de sujeción o en un torno de banco que con la mano.

**9) Siempre espere hasta que la máquina se detenga por completo antes de apoyarla.**

El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.

**10) El uso de cualquier accesorio o dispositivo, distinto a los recomendados en el manual de instrucciones, puede presentar un riesgo de lesiones personales.**

## 2. Instrucciones de seguridad para martillos



**1) Use protectores de orejas.**

La exposición al ruido puede causar la pérdida de audición.

**2) Use las asas auxiliares proporcionadas con la herramienta.**

La pérdida de control puede causar lesiones personales.

**3) Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre al realizar una operación en la que el accesorio de corte pueda comunicarse con el cableado oculto.**

El accesorio de corte en contacto con un cable "vivo" puede hacer que las partes metálicas de la herramienta se activen, y podría provocar una descarga eléctrica al operador.



**4) Póngase una máscara protectora de polvo.**

**5) Utilice detectores adecuados para determinar si hay tuberías o cables ocultos en la zona donde va a taladrar, o póngase en contacto con la empresa local de servicios.**

El contacto con cables eléctricos puede provocar incendios o descargas eléctricas. Dañar una tubería de gas puede provocar una explosión.

## 3. Advertencias de Seguridad Adicionales

**1) No inserte cables u objetos similares dentro de las ranuras de ventilación.**

Usted puede morir debido a una descarga eléctrica o sufrir lesiones graves.

**2) Los accesorios pueden estar calientes después del uso prolongado.**

Al retirar la broca de la herramienta evite el contacto con la piel y utilice guantes protectores adecuados cuando agarre la broca o los accesorios.

**3) No deje que la familiaridad con esta herramienta le haga sentirse despreocupado e ignore los principios de seguridad para el uso de la misma.**

Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

**4) Mantenga secas las manijas y superficies de agarre, limpie y mantenga la herramienta libre de aceites y grasas.**

Las agarraderas y superficies de agarre resbaladizas no permiten un agarre y control seguro de la herramienta en caso de situaciones inesperadas.

- 5) **Recargue solamente baterías para equipos sin cable aprobadas por SPIT. Otros tipos de baterías podrían explotar, causando lesiones y daños personales.**
- 6) **No desarme y no utilice el cargador si el mismo ha sido golpeado, ha caído o ha sufrido algún tipo de daño. Reemplace el cable o las clavijas dañadas de inmediato.**  
El montaje incorrecto puede causar descargas eléctricas o incendio.
- 7) **Asegúrese de que la batería esté fijada al cuerpo de la herramienta antes de comenzar a trabajar.**  
Cuando la batería no está fijada firmemente, la misma podría caer durante el trabajo y causarle lesiones en la parte superior de los pies.
- 8) **La temperatura ambiente del producto debe estar dentro de -20-50 °C, de lo contrario puede no funcionar correctamente.**

#### 4. Verifique antes de usar

##### 1) La fuente de alimentación (también aplicada al cargador)

- a) Respete la tensión principal correcta. La fuente de alimentación debe corresponder a la tensión especificada en la placa de identificación.
- b) Verifique si la tensión nominal del producto es la misma que la tensión nominal de la batería. El uso de baterías con una tensión nominal superior a aquella del producto puede provocar quemaduras y daños en el motor.

##### 2) Fijación de la batería

Asegúrese de que la batería está fijada correctamente antes de utilizar la herramienta.



**Advertencia**

Asegúrese de que la batería está fijada al cuerpo de la herramienta antes de comenzar a trabajar. Cuando la batería no está fijada firmemente, la misma podría caer durante el trabajo y causarle lesiones en la parte superior de los pies.

##### 3) Polaridad de la batería

Quando la polaridad de la batería no es correcta, pueden aparecer problemas en el interruptor. Además, la inversión de la dirección de rotación puede provocar situaciones peligrosas.

##### 4) Funcionamiento de prueba

Antes de comenzar a trabajar, utilice accesorios de protección (gafas, casco de seguridad, tapones para los oídos, guantes de protección) y trabaje con la herramienta en una dirección que evite que otras personas vean si la herramienta trabaja normalmente.

##### 5) Lugar de trabajo

Verifique el lugar de trabajo teniendo en cuenta las precauciones.

Evite la acumulación de polvo en el lugar de trabajo.

El polvo se enciende rápidamente.

Polvos de materiales con recubrimientos que contienen plomo minerales o metal pueden ser nocivos para la salud.

El contacto o inhalación de estos polvos puede desencadenar reacciones alérgicas en el operador y aquellas personas estén cerca y/o provocar infecciones respiratorias.

Se considera que ciertos polvos de metales con peligrosos, especialmente en combinación con aleaciones de zinc, aluminio o cromo.

Los materiales que contienen asbestos deberán ser procesados sólo por especialistas.

Asegúrese de que haya buena ventilación en el lugar de trabajo.

Se recomienda usar un respirador filtro de clase P2.

Tenga en cuenta las regulaciones relevantes de su país en relación con los materiales a trabajar.













##### 6) Interruptor







**Advertencia**

Si conecta la herramienta a la fuente de alimentación con el interruptor encendido, la rotación súbita de la herramienta puede provocar un accidente.

Verifique que la palanca del interruptor retorne a su posición original luego de tirar de ella o de empujarla.

	Por favor, lea el manual de instrucciones antes del uso
	Use el casco de seguridad
	Use gafas de protección
	Use tapones para los oídos
	Use una máscara
	Use guantes de protección
	No eche las baterías junto con la basura común
	Regrese el material de desecho
	Si la batería alcanza temperaturas superiores a los 50°C puede sufrir daños
	No incinere la batería
	Aparato de clase II
	Uso interior

<b>V</b>	Voltaje	<b>n<sub>0</sub></b>	Sin velocidad de carga
	Corriente continua	<b>/min</b>	Revoluciones o reciprocaciones por minuto
	Modo de taladro	<b>T</b>	Modo de martillo
	Modo Martillo y Taladro		Función de ajuste ángulo



### EC Declaración de Conformidad

Por la presente se declara que los productos cumplen con las normativas EN60745-1, EN60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN IEC 63000 en cumplimiento de las directivas 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

Pierre DUMAS  
Operations Director  
Construction - Continental Europe Division

ITW Construction Products SPIT/PASLODE 150 Avenue de Lyon  
26500 Bourg lès Valence France

## 5. Emisiones de Ruido y Vibraciones

### 1) Emisión de ruido

Los valores de emisión de ruido se miden según la norma EN 60745

El gravamen de la emisión del nivel del sonido eléctrico ( $L_{pA}$ ) [dB(A)]	110
El gravamen de la emisión del nivel de sonido de la presión ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]	121
Inseguridad (K) [dB]	3

### 2) El operador deberá usar protección auditiva

### 3) Emisión de vibraciones

Valores de vibración total (suma vectorial triaxial) según la norma EN 60745

Cincelar modo de martillo ( $a_h$ ) [ $m/s^2$ ]	9.0
Modo de Martillo Taladro ( $a_n$ ) [ $m/s^2$ ]	16.0
Inseguridad (K) [ $m/s^2$ ]	1.5

### 4) La siguiente información

- El valor total de vibración declarado se ha medido de acuerdo con un método de prueba estándar dado en EN 60745 y se puede usar para comparar una herramienta con otra.
- El valor total de vibración declarado también se puede utilizar en una evaluación preliminar de exposición.



## 5) Advertencia

- a) La emisión de vibración durante el uso actual de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado en dependencia de las formas en que se utilice la herramienta.
- b) Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador que se basen en la estimación de la exposición en las condiciones actuales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de operación, como el tiempo en que la herramienta se apaga y cuando está funcionando en vacío, además del tiempo de arranque).

## 6. Especificaciones y Lista de Contenidos

### 1) Especificaciones

Herramienta	Voltage		V DC	18
	Velocidad no carga		/min	0-1200
	Revoluciones por minuto		/min	0-4400
	Ø Max	Hormigón	mm	20
		Acero		13
		Madera		22
	Energía de Impacto		J	2.0
	Conforme a EPTA procesos 01/2003		kg	3.0
Enganche de broca		-	SDS-plus	

### 2) Lista de Contenidos

Tubo de grasa	1
Retenedor	1
Empuñadura lateral	1
Maletín	1
Manual de Instrucciones	1

## 7. Descripción de Funciones y Aplicaciones

### 1) Función de la descripción

( Ver figura 1 )

- ① Cobertura anti-polvo
- ② Portaherramienta
- ③ empuñadura
- ④ Cubierta de engranajes
- ⑤ carcasa
- ⑥ Mando de invertido
- ⑦ Interruptor
- ⑧ Palanca de cambio
- ⑨ Mango lateral
- ⑩ Porta retenedor
- ⑪ Porta empuñadura
- ⑫ Retenedor
- ⑬ Indicador de nivel de batería
- ⑭ Luz LED

### 2) Aplicaciones

- a) Perforar Hormigón
- b) Roturas de hormigón
- c) Realizar perforación para barra corrugada y varilla roscada


## 8. Instrucciones de Operación

### 1) El trabajo fácil

( Ver figura 1 - ⑭ )

Se encenderá la luz LED al apretar el gatillo interruptor.

### 2) Lado de la empuñadura de montaje y colocación del retenedor



**Advertencia** Al taladrar en material de hormigón o de piedra, siempre adjuntar asa lateral para mayor seguridad antes de trabajar.

Es conveniente conectar el mango lateral en la parte delantera de la herramienta y ajuste su ángulo según sea necesario.

( Ver figura 2 )

- a) Montaje empuñadura lateral
  - Ponga la palanca de avance / retroceso en la posición neutral(espaciar) o retire la batería.


- Gire empuñadura lateral para aflojar el soporte de banda y banda.
- Mueva la empuñadura lateral a la posición deseada.
- Gire la empuñadura lateral hacia la derecha para sujetar el mango de forma segura.

( Ver figura **3** )

#### b) Ajuste del retenedor

- Mientras presione el botón del porta retenedor, inserte la barra de alineación, o retenedor, por la parte estriada por el lateral del retenedor.
- Mueva el el retenedor a la posición deseada. (Cuando se utiliza el retenedor, la distancia entre la broca de perforación y éste es la profundidad máxima de perforación)
- ※ Si usted es zurdo, monte la empuñadura lateral por el lado opuesto de la herramienta y ajuste su posición antes de utilizar la herramienta.

### 3) Inserción y extracción de la broca de la herramienta



**Advertencia**


Asegúrese de utilizar guantes de protección para el cambio de broca, que la herramienta puede estar caliente durante el funcionamiento. Asegúrese desconectar el interruptor y desenchufe el cable de alimentación antes de insertar o extraer la broca de la herramienta.

( Ver figura **4** **5** )

#### a) Cambio de las brocas

- Limpie la base de la broca a fondo y aplicar grasa antes de insertarlo.
- Compruebe el protector de polvo para la limpieza. Si la cobertura/protector de polvo ha sido dañada cámbielo y límpie de polvo a fondo.
- Inserte la broca en la herramienta y vaya girando hasta que se oiga un clic.
- Ponga a prueba si la broca se ha montado con seguridad tirando de ésta con la mano.
- Para extraer la broca, tire del porta brocas hacia atrás en la dirección de la flecha antes de tirar de la broca.

### 4) Cambio del sentido de giro



**Advertencia**

El cambio de dirección de rotación debe realizarse cuando la herramienta eléctrica no esté en funcionamiento. Evitar manipular la herramienta con fuerza excesiva, ya que podría dañarse.

( Ver figura **6** )


- ⇒ Hacia la izquierda (para retirar la broca)
- ⇐ Hacia la derecha (para introducir la broca, perforar)

### 5) Ajuste de la velocidad

( Ver figura **7** )

Cuanto mayor sea la fuerza de presión en el gatillo, mayor será la velocidad de rotación, de 0 a la velocidad máxima. Pulse el interruptor para ajustar la velocidad si lo deseas antes de trabajar.

### 6) Embrague de seguridad



**Advertencia**

Cuando se active el embrague de seguridad, apriete el interruptor de apagado de inmediato. Tenga en cuenta que repetida activación del embrague de seguridad puede dañar la herramienta.

Embrague de seguridad se activa para detener la rotación de la broca cuando la broca se bloquee. (Funcionamiento del motor se mantiene)

### 7) Modo de funcionamiento

El funcionamiento de la herramienta se cambia girando la palanca de cambio.

( Ver figura **8** )

- Para taladrar en piedra u hormigón coloque la palanca de cambio a modo "Martillo perforador" muestran en la Fig. 11-a. En este modo gira e impacta de forma simultánea. Utilice siempre SDS-PLUS para el funcionamiento en modo de martillo perforador.
- Para cincelar o recatar la palanca en modo de "Martillo" como se muestra en Fig. 11-b. En este modo, la broca sólo impactará, sin rotación. Utilice puntas o cincheles para el funcionamiento en modo de martillo.
- Para perforar madera, metal o plástico o para taladrar coloque la palanca de cambio en el modo de "taladro sin percusión" como se muestra en la Fig. 11-c. En este modo, la broca sólo gira sin impactar. Utilice brocas o adaptador de portabrocas para el funcionamiento en modo de perforación.

- d) El ángulo del cincel puede ajustarse según convenga. Para cambiar el ángulo de cincel, coloque la palanca de cambio en "☞" cómo se muestra en la figura 11-d y girar la broca hacia la derecha o hacia la izquierda. Mientras trabajaba con cincel plano, coloque la palanca de cambio en modo "Martillo" después del ajuste de ángulo, antes de la vuelta al trabajo.

## 9. Mantenimiento y reparaciones

Desconecte la fuente de poder de la herramienta antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.

Mantenga el producto limpio para garantizar su funcionamiento seguro.

### 1) Comprobar la herramienta (broca)

Utilizar una broca desgastada sobrecargará el motor y reducirá la eficiencia del trabajo. Afile la broca o sustitúyala por otra nueva.

### 2) Comprobar los tornillos

Compruebe si hay algún tornillo suelto. Aquellos que estén flojos deben apretarse firmemente.

### 3) Grasa

Si la velocidad de la broca ha disminuido considerablemente, compruebe la grasa y cámbiela si es necesario. Solo debe emplearse grasa para martillo perforador recomendada por el servicio técnico de SPIT.

### 4) Guardar la herramienta después de su uso



**Advertencia**

Guarde la herramienta en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

### 5) Protección ambiental

Las herramientas y accesorios contienen una cantidad significativa de materias primas útiles y materiales plásticos que pueden reciclarse al final de su vida útil. Así pues, las piezas de plástico están marcadas para cada material a fin de que puedan clasificarse y reproducirse por tipo.



**Advertencia**

No tire la batería a la basura doméstica, al fuego o a un río.

### 6) ¿Qué hacer cuando la herramienta no funciona con normalidad?

Es muy peligroso que los usuarios traten de solucionar problemas o reparar la herramienta por sí mismos. Póngase en contacto con el centro de A/S más cercano (agencia de ventas) y solicite la reparación.



**Advertencia**

La reparación se debe solicitar al especialista eléctrico calificado para ello.

### 7) Cable de sujeción en Y

Si se requiere la sustitución del cable de alimentación. Esta operación debe realizarla el fabricante o su agente para evitar poner en riesgo su seguridad.

### 8) Servicio postventa y asistencia al cliente

Nuestro servicio de postventa responde a sus preguntas acerca del mantenimiento y reparación de su producto, así como de sus piezas de repuesto.

Se puede encontrar vista esquemática e información en:

<http://www.spitpaslode.fr>

Nuestros representantes en el servicio de atención al cliente pueden responder sus preguntas acerca de las posibles aplicaciones y ajustes de nuestros productos y accesorios.

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la Unión Europea y otros países europeos con sistemas de recogida separada)



Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se debe tratar como basura doméstica. Se debe manejar de acuerdo con las normas de eliminación aplicables para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se elimine correctamente, usted contribuirá a evitar consecuencias negativas potenciales para el medio ambiente y la salud humana, que de otra forma se podrían provocar mediante la eliminación inadecuada de este producto. El reciclaje de materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para mayor información acerca del reciclaje de este producto, contacte a las autoridades correspondientes de su localidad, a los servicios de eliminación de residuos domésticos o a la tienda donde usted realizó la compra del producto.

# MARTELO PERFURADOR SEM FIO

## (Bateria de íon de lítio)

### Instruções originais

É essencial que o manual de instruções seja lido antes de operar a ferramenta elétrica pela primeira vez. Guarde sempre este manual de instruções junto com a ferramenta elétrica. Certifique-se de que o manual de instruções está com a ferramenta elétrica quando for entregue a outras pessoas.

### Índice de Conteúdos

1. Avisos Gerais de Segurança de Ferramentas Elétricas.....	44
2. Segurança do martelo Avisos.....	46
3. Segurança Adicional Avisos.....	46
4. Verifique antes Usar.....	47
5. Ruído e vibração Emissões.....	48
6. Especificações e Lista de Conteúdos.....	49
7. Descrição das Funções e Aplicações.....	49
8. Instruções de operação.....	49
9. Manutenção e Assistência Técnica.....	51

### Nota

Como nossos engenheiros buscam a constante pesquisa e desenvolvimento para desenvolver a qualidade dos produtos, a forma ou estrutura do nosso modelo pode ser alterada sem prévio aviso.

## 1. Avisos Gerais de Segurança de Ferramentas Elétricas



**AVISO! Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.**

O não cumprimento de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica operada pela rede elétrica (com fio) ou ferramenta elétrica operada por bateria (sem fio).

### 1) Segurança da área de trabalho

a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem

iluminada.

Áreas desordenadas ou escuras podem causar acidentes.

b) **Não opere as ferramentas elétricas em ambientes explosivos, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.**

As ferramentas elétricas criam faíscas que podem inflamar a poeira ou fumaça.



c) **Mantenha crianças e espetadores afastados ao operar uma ferramenta elétrica.**

Distrações podem fazer com que você perca o controle.

### 2) Segurança elétrica

a) **Os plugues da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique o plugue de forma alguma. Não use nenhum plugue adaptador com ferramentas elétricas ligadas à terra.**

Plugues não modificados e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.

b) **Evite o contacto do corpo com superfícies aterradas ou ligadas à terra, como canos, radiadores, fogões e refrigeradores.**

Existe um risco aumentado de choque elétrico se seu corpo estiver aterrado ou ligado à terra.



c) **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou condições húmidas.**

A entrada de água em uma ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.

d) **Não abuse do cordão. Nunca use o cabo para carregar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.**

Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) **Ao operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para uso externo.**

O uso de um cabo adequado para uso externo reduz o risco de choque elétrico.

f) **Se for inevitável operar uma ferramenta elétrica em um local húmido, use uma fonte protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).**

O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

### 3) Segurança pessoal

a) Fique alerta, observe o que você está a fazer

e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não use uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção ao operar ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.



**b) Use equipamentos de proteção individual. Sempre use proteção para os olhos.**

Equipamentos de proteção como máscara contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete, ou proteção auditiva usada para condições apropriadas reduzirão os danos pessoais.

**c) Evite partidas acidentais. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligada antes de conectar a fonte de alimentação e/ou conjunto de baterias, pegar ou transportar a ferramenta.**

Carregar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou energizar ferramentas elétricas com o interruptor ligado pode causar acidentes.

**d) Remova qualquer chave de ajuste ou chave inglesa antes de ligar a ferramenta elétrica.**

Uma chave inglesa ou uma chave deixada presa em uma parte rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos pessoais.

**e) Não ultrapasse. Mantenha sempre a base e o equilíbrio adequados.**

Isso permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

**f) Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha seu cabelo e roupas longe das partes móveis.**

Roupas largas, joias ou cabelos compridos podem ser presos nas partes móveis.

**g) Se forem fornecidos dispositivos para a conexão de instalações de extração e coleta de poeira, certifique-se de que estejam conectados e usados corretamente.**

O uso de coleta de poeira pode reduzir os riscos relacionados à poeira.

**h) Não deixe que a familiaridade adquirida com o uso frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.**

Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves em uma fração de segundo.

**4) Uso e cuidados com ferramentas elétricas**

**a) Não force a ferramenta elétrica. Use a**

**ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.**

A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e com mais segurança na velocidade para a qual foi projetada.

**b) Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não ligar e desligar.**

Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.



**c) Desconecte o plugue da fonte de alimentação e/ou remova a bateria, se removível, da ferramenta elétrica antes de fazer qualquer ajuste, trocar acessórios ou guardar ferramentas elétricas.**

Essas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.

**d) Guarde as ferramentas elétricas inativas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções operem a ferramenta elétrica.**

As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.

**e) Manutenção de ferramentas elétricas e acessórios. Verifique se há desalinhamento ou emperramento de peças móveis, quebra de peças e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, repare a ferramenta elétrica antes de usá-la.**

Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.

**f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**

Ferramentas de corte com manutenção adequada e arestas de corte afiadas são menos propensas a emperrar e são mais fáceis de controlar.

**g) Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas etc. de acordo com estas instruções, levando em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser executado.**

O uso da ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar em uma situação perigosa.

**h) Mantenha as alças e as superfícies de apoio secas, limpas e livres de óleo e graxa.**

Alças escorregadias e superfícies de agarrar não permitem manuseio e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.

## 5) Serviço

### a) Faça com que sua ferramenta elétrica seja reparada por um técnico qualificado usando apenas peças de reposição idênticas.

Isso garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja mantida.

### b) Nunca faça manutenção em baterias danificadas.

A manutenção dos conjuntos de baterias deve ser realizada apenas pelo fabricante ou prestadores de serviços autorizados.

## 2. Segurança do martelo Avisos



### 1) Use protetores auriculares.

A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.

### 2) Use a(s) alça(s) auxiliar(es), se fornecida(s) com a ferramenta.

A perda de controlo pode causar lesões pessoais.

### 3) Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas, ao realizar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fiação oculta.

O acessório de corte em contacto com um fio "sob tensão" pode tornar as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica "sob tensão" e causar choque elétrico no operador.



### 4) Use máscara contra poeira.

### 5) Use detectores apropriados para determinar se as linhas de serviços públicos estão escondidas na área de trabalho ou ligue para a empresa de serviços públicos local para receber assistência.

O contato com linhas elétricas pode causar incêndio e choque elétrico. Danificar uma linha de gás pode levar à explosão. A penetração de uma linha de água causa danos materiais.

### 6) Desligue a ferramenta elétrica imediatamente quando o inserto da ferramenta travar. Esteja preparado para alto torque de reação que pode causar retrocesso.

O inserto da ferramenta trava quando:

- a ferramenta elétrica está sujeita a sobrecarga ou
- fica preso na peça de trabalho.

### 7) Ao trabalhar com a máquina, segure-a sempre com firmeza com as duas mãos e mantenha uma postura segura.

A ferramenta elétrica é guiada de forma mais segura com ambas as mãos.

### 8) Fixe a peça de trabalho.

Uma peça de trabalho fixada com dispositivos de fixação ou em um torno é segurada com mais segurança do que manualmente.

### 9) Sempre espere até que a máquina pare completamente antes de colocá-la no chão.

O inserto da ferramenta pode travar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.

### 10) O uso de qualquer acessório ou anexo, diferente dos recomendados no manual de instruções, pode apresentar risco de lesões pessoais.

## 3. Segurança Adicional Avisos

### 1) Não insira fios ou outros objetos semelhantes nas aberturas de ventilação.

Você pode ser morto por um choque elétrico ou ferido a sério.

### 2) Os acessórios podem ficar quentes após uso prolongado.

Ao remover a broca da ferramenta, evite o contacto com a pele e use luvas de proteção adequadas ao segurar a broca ou acessório.

### 3) Não deixe que a familiaridade adquirida com o uso frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.

Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves em uma fração de segundo.

### 4) Mantenha as alças e as superfícies de apoio secas, limpas e livres de óleo e graxa.

Alças escorregadias e superfícies de agarrar não permitem manuseio e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.

### 5) Carregue apenas baterias sem fio aprovadas pela SPIT. Outros tipos de baterias podem explodir causando ferimentos e danos pessoais.

### 6) Não desmonte o carregador ou opere o carregador se ele tiver recebido um golpe forte, caído ou danificado de alguma forma. Substitua o cabo ou plugues danificados imediatamente.

A remontagem incorreta ou danos podem resultar em choque elétrico ou incêndio.

### 7) Certifique-se de que a bateria esteja bem encaixada no corpo da ferramenta antes de iniciar a operação.

Quando a bateria não estiver bem fixada, ela pode cair durante a operação e causar ferimentos na parte superior do pé.

- 8) A temperatura ambiente do produto deve estar entre -20-50 °C, caso contrário, pode não funcionar corretamente.**

#### 4. Verifique antes Usar

##### 1) A fonte de alimentação (também aplicada no carregador)

- Observe a tensão principal correta. A tensão da fonte de alimentação deve estar de acordo com a tensão especificada na placa de identificação.
- Por favor, verifique se a tensão nominal do produto é igual à tensão nominal da bateria. Usar a bateria com tensão nominal superior à tensão nominal do produto pode resultar em queimaduras e danos ao motor.

##### 2) Fixação da bateria

Certifique-se de que a bateria esteja conectada corretamente antes de usar a ferramenta.



**Aviso**

Certifique-se de que a bateria esteja bem encaixada no corpo da ferramenta antes de iniciar a operação. Quando a bateria não estiver bem fixada, ela pode cair durante a operação e causar ferimentos na parte superior do pé.

##### 3) Polaridade da bateria

Quando a polaridade da bateria não está correta, pode causar problemas no interruptor. Além disso, a inversão do sentido de rotação pode causar uma situação perigosa.

##### 4) Execução de teste

Antes de iniciar o trabalho, use proteção (óculos de proteção, capacete de segurança, tampões para os ouvidos, luvas de proteção) e dirija a ferramenta na direção evitando que outras pessoas vejam se a ferramenta está a funcionar normalmente.

##### 5) Local de trabalho

Verifique o local de trabalho considerando as precauções. Evite a acumulação de poeira no local de trabalho. As poeiras podem inflamar-se facilmente.

Poeiras de materiais como revestimentos contendo

chumbo, minerais e metais podem ser prejudiciais à saúde.

O contacto ou a inalação das poeiras pode desencadear reações alérgicas ao operador ou espetadores e/ou levar a infeções respiratórias.

Certas poeiras metálicas são consideradas perigosas, especialmente em conjunto com ligas como zinco, alumínio ou cromo.

Materiais que contenham amianto só podem ser trabalhados por especialistas.

Providenciar uma boa ventilação do local de trabalho. Recomenda-se o uso de respirador classe filtro P2.

Observe os regulamentos relevantes em seu país para os materiais a serem trabalhados.

##### 6) Interruptor







**Aviso**

Quando você conecta a fonte de alimentação com a ferramenta ligada, a rotação repentina da ferramenta pode resultar em acidente.

Verifique se a alavanca do interruptor retorna à sua posição original após puxá-la ou empurrá-la.

	Por favor, leia o manual de instruções antes de usar
	Use um capacete de segurança
	Use óculos de segurança
	Use tampões auriculares
	Usando uma máscara
	Use luvas de proteção
	Não descarte as baterias no lixo geral
	Devolução dos materiais residuais
	As temperaturas da bateria acima de 50°C causam danos
	Não incinere o conjunto de bateria
	Aparelho de classe II
	Uso interno

<b>V</b>	Volt	<b>n<sub>0</sub></b>	Velocidade sem carga
	Corrente Direta	<b>/min</b>	Revoluções ou reciprocidades por minuto
	Modo de perfuração	<b>T</b>	Modo de martelo
	Modo de Martelo e Perfuração		Função de ajuste de ângulo



### Declaração CE de conformidade

Declaramos que estes produtos cumprem as normas EN60745-1, EN60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN IEC 63000 em conformidade com as diretivas 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

Pierre DUMAS  
Operations Director  
Construction - Continental Europe Division

ITW Construction Products SPIT/PASLODE 150 Avenue de Lyon  
26500 Bourg lès Valence France

## 5. Ruído e vibração Emissões

### 1) Ruído e vibração

Valores de emissão de ruído determinados de acordo com EN 60745

Nível de pressão sonora com emissão ponderada (L <sub>PA</sub> ) [dB(A)]	110
Nível de potência sonora com emissão ponderada (L <sub>WA</sub> ) [dB(A)]	121
Incerteza (K) [dB]	3

### 2) O operador deve usar proteção auditiva

### 3) Emissão de vibração

Valores totais de vibração (soma vetorial triaxial) determinados de acordo com EN 60745

Cinzelar modo martelo (a <sub>n</sub> ) [m/s <sup>2</sup> ]	9.0
Modo de perfuração de martelo (a <sub>n</sub> ) [m/s <sup>2</sup> ]	16.0
Incerteza (K) [m/s <sup>2</sup> ]	1.5

### 4) A informação a seguir:

- O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão fornecido na EN 60745 e pode ser usado para comparar um com o outro.
- O valor total de vibração declarado também pode ser usado em uma avaliação preliminar da exposição.



**5) Um aviso:**

- a) A emissão de vibração durante o uso real da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado, dependendo da forma como a ferramenta é usada.
- b) Identifique as medidas de segurança adicionais para proteger o operador baseadas em uma estimativa de exposição nas condições reais de uso (levando em consideração todas as partes do ciclo de operação, como os momentos em que a ferramenta é desligada e quando está inativa, além de para o tempo de acionamento).

**6. Especificações e Lista de Conteúdos****1) Especificações**

Ferra- menta	Voltagem nominal		V DC	18
	Velocidade sem carga		/min	0-1200
	Rotações por minuto		/min	0-4400
	Ø Max	Cimento	mm	20
		Aço		13
		Madeira		22
	Energia de impacto único		J	2.0
	Peso (de acordo com o procedimento EPTA 01/2003)		kg	3.0
Suporte da ferramenta		-	SDS-plus	

**2) Lista de Conteúdos**

Tubo de graxa	1
Rolha	1
Pega lateral	1
Caixa de plástico	1
Manual de Instruções	1

**7. Descrição das Funções e Aplicações****1) Descrição das Funções e Aplicações**

( Ver figura **1** )

- ① Capa de proteção contra poeira
- ② Tampa do porta-ferramentas
- ③ Banda
- ④ Tampa da engrenagem
- ⑤ Caixa
- ⑥ Botão inversor
- ⑦ Comutador
- ⑧ Mudança da alavanca
- ⑨ Pega lateral
- ⑩ Suporte de rolha
- ⑪ Suporte de banda
- ⑫ Regulador profundidade
- ⑬ Indicador de nível de bateria
- ⑭ Luz LED

**2) Aplicações**

- a) Perfurar cimento
- b) Partir cimento
- c) Fazer orifício para o parafuso de ancoragem

**8. Instruções de operação****1) Luz de trabalho**

( Ver a figura **1** - **14** )

Pressionar o gatilho do interruptor acenderá a luz do LED.

**2) Montagem do botão lateral e posicionamento da tampa**

**Aviso**

Ao perfurar em betão ou pedra, prenda sempre o punho lateral por segurança antes de trabalhar.

Por conveniência, prenda o punho lateral na frente da ferramenta e ajuste o seu ângulo conforme necessário.

( Veja a figura **2** )

- a) Botão lateral de montagem
  - Coloque a alavanca para frente/trás na posição neutra (travada) ou remova a bateria.
  - Gire o botão lateral no sentido contrário aos ponteiros do relógio para soltar a banda e o suporte da banda.

- Mova o botão lateral para a posição desejada.
- Gire o botão lateral no sentido dos ponteiros do relógio para prendê-la firmemente.

( Veja a figura **3** )

- b) Ajuste do regulador de profundidade
- Enquanto pressiona o botão do suporte da tampa, insira a tampa alinhando a parte serrilhada da tampa com o lado da tampa.
  - Mova o regulador de profundidade para a posição desejada (quando o regulador é usado, a distancia entre a broca e o regulador é oa profundidade maxima possivel dos furos.
- ※ Se for canhoto, monte o botão lateral no lado oposto da ferramenta e ajuste a sua posição antes de operar a ferramenta.

### 3) Anexar e desligar a broca



**Aviso**

Certifique-se de usar luvas de proteção para trocar a ponta quente da ferramenta durante a operação. Certifique-se de desligar o interruptor e desligar o cabo de alimentação antes de ligar ou desligar uma broca.

( Veja a figura **4** **5** )

- a) Alterar as brocas
- limpe bem o local de inserção da broca e aplique graxa antes de inseri-la.
  - Verifique a proteção contra o pó. Se a tampa protetora contra o pó estiver danificada, substitua-a e limpe-a completamente.
  - Insira o bit na ferramenta e gire-o até ouvir um clique.
  - Teste se a broca foi montada com segurança, puxando-a com a mão.
  - Para extrair a broca, puxe a tampa do porta-ferramentas para trás na direção da seta antes de puxar a broca.

### 4) Mudar o sentido de rotação



**Aviso**

A mudança do sentido de rotação deve ser feita apenas quando a ferramenta elétrica não estiver em funcionamento. Operar a ferramenta com força excessiva pode danificá-la.

( Veja a figura **6** )

- ⇒ No sentido contrário aos ponteiros do relógio (para soltar o parafuso)
- ⇐ No sentido dos ponteiros do relógio (para apertar o parafuso, furando)

### 5) Ajuste de velocidade

( Veja a figura **7** )

Quanto mais força usar para pressionar o interruptor, maior será a velocidade de rotação dentro do intervalo de 0 a velocidade máxima. Pressione o interruptor para ajustar a velocidade conforme desejado antes de trabalhar.

### 6) Embraiagem de segurança



**Aviso**

No caso de a embraiagem de segurança ser ativada, desligue a ferramenta imediatamente. Observe que a ativação repetida da embraiagem de segurança pode danificar a ferramenta.

A embraiagem de segurança será ativada para interromper a rotação da broca quando a broca estiver presa. (O funcionamento do motor é mantido)

### 7) Modo de operação

O modo de operação da ferramenta é selecionado girando a alavanca de mudança.

( Veja a figura **8** )

- a) Para perfurar em pedra ou betão coloque a alavanca de mudança no modo "Perfuração por martelo", conforme mostrado na Fig. 11-a. Nesse modo, a broca gira e impacta simultaneamente. Use os bits SDS-PLUS para operação no modo de perfuração com martelo.
- b) Para cinzelar ou trincar, coloque a alavanca de mudança no modo "Martelo", conforme mostrado na Fig. 11-b. Neste modo, a broca afeta apenas sem rotação. Use bull-points ou cinzéis para operação no modo martelo.
- c) Para perfurar madeira, metal ou plástico ou parafusar, coloque a alavanca de mudança no modo "Perfuração", como mostra a Fig. 11-c. Neste modo, a broca gira apenas sem impactar. Use brocas ou adaptador de mandril para operação no modo de perfuração.
- d) O ângulo do cinzel pode ser ajustado para conveniência operacional. Para alterar o ângulo do cinzel, coloque a alavanca de mudança no modo "✂", como mostrado na Fig.11-d, e gire a broca no sentido dos ponteiros do relógio ou o inverso. Ao trabalhar com cinzel plano, coloque a alavanca de mudança no modo "Martelo" novamente após o ajuste do ângulo, antes de retomar o trabalho.

## 9. Manutenção e Assistência Técnica

Desligue a fonte de alimentação da ferramenta antes de fazer qualquer manutenção.  
Mantenha o produto limpo para uma operação segura.

### 1) Verificação da Ferramenta (broca)

O uso da broca desgastada causará sobrecarga no motor e reduzirá a eficiência do trabalho. Afie a ferramenta ou substitua por uma nova.

### 2) Verificação dos parafusos

Verifique se algum parafuso está solto. O parafuso solto deve ser apertado firmemente.

### 3) Graxa

Para uma diminuição notável da velocidade de perfuração, verifique a graxa e troque-a, se necessário. Somente graxa para o martelo perfurador recomendada pelo Centro de Serviço SPIT autorizado deve ser usada.

### 4) Armazenar após Usar



**Aviso**

Guarde a ferramenta em local seco e fora do alcance das crianças.

### 5) Proteção Ambiental

Ferramentas e acessórios contêm uma quantidade significativa de matérias-primas úteis e materiais plásticos que podem ser reciclados no final de sua vida útil. Portanto, as peças plásticas são marcadas para cada material para que possam ser classificadas e reproduzidas por tipo.



**Aviso**

Não descarte a bateria em lixo doméstico, com fogo ou no rio.

### 6) O que fazer quando a ferramenta não funciona normalmente

É muito perigoso para os clientes solucionar problemas ou reparar a ferramenta por conta própria, entre em contacto com o centro A/S mais próximo (agência de vendas) e solicite um serviço.



**Aviso**

A reparação deve ser solicitada ao especialista em eletricidade qualificado.

### 7) Cabo de fixação em Y

Se a substituição do cabo de alimentação for necessária, isso deve ser feito pelo fabricante ou seu agente para evitar riscos de segurança.

### 8) Serviço Pós-venda e Assistência ao Cliente

O nosso serviço pós-venda responde às suas questões relativas à manutenção e reparação do seu produto, bem como às peças de reposição. Vistas explodidas e informações sobre peças de reposição também podem ser encontradas em:

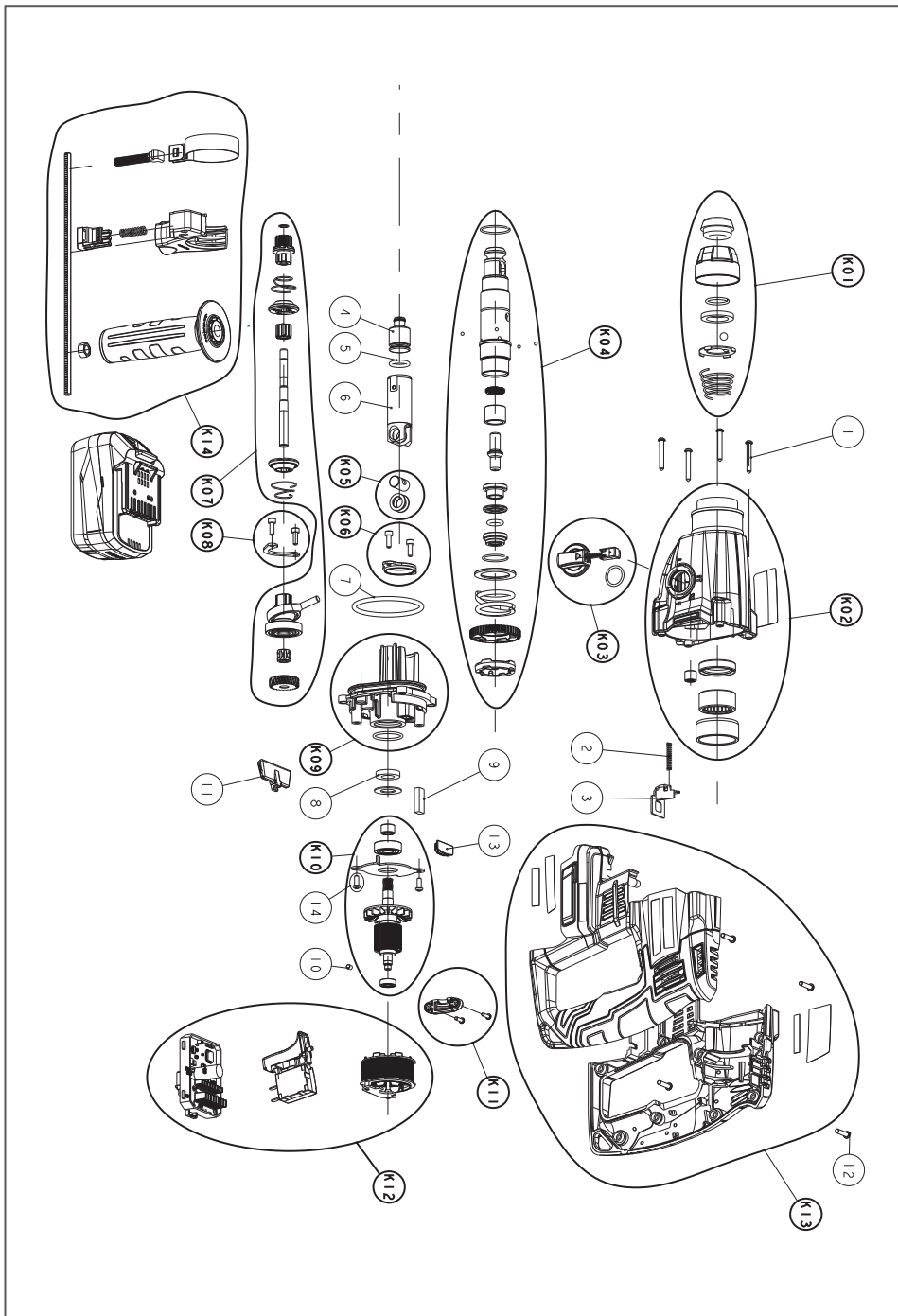
<http://www.spitpaslode.fr>

Os nossos representantes de atendimento ao cliente podem responder às suas perguntas sobre possíveis aplicações e ajustes de produtos e acessórios.

Descarte de equipamentos elétricos e eletrônicos antigos (aplicável na União Europeia e outros países europeus com sistemas de coleta separada)



Este símbolo no produto ou em sua embalagem indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue no ponto de recolha aplicável para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos. Ao garantir que este produto seja descartado corretamente, você ajudará a evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e a saúde humana, que poderiam ser causadas pelo manuseio inadequado dos resíduos deste produto. A reciclagem de materiais ajudará a conservar os recursos naturais. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor entre em contacto com o escritório municipal local, o serviço de coleta de lixo doméstico ou a loja onde você comprou o produto.



## D18

Rep.	Eurocode	Description	Designation
1	653336	Screw M4X30	Vis M4X30
2	653362	Spring	ressort
3	653363	Selection fork	Fourchette sélecteur
4	653345	Free piston	Piston libre
5	653346	Free piston O ring	Joint de piston libre
6	653347	Cylinder	Chemise
7	653351	Gear housing O ring	Joint de carter d'engrenages
8	653353	Bearing felt	Feutre de roulement
9	653354	Pressure felt	Feutre de décompression
10	653357	Rubber plot	Plot caoutchouc
11	653321	Reverse knob	Inverseur
12	653337	Screw M4X20	Vis M4X20
13	653338	Rubber damper	Amortisseur batterie
14	653365	Armature support screw D18 R.60	Vis de support induit D18 R.60
K01	653340	Tool holder cover kit	Kit Manchon
K02	653341	Gear box kit	Kit Carter
K03	653342	Selection knob	Sélecteur de fonction
K04	653344	Tool holder kit	Ensemble porte outil
K05	653348	Cylinder pin	Axe de cylindre
K06	653350	Cylinder bracket	Support de cylindre
K07	653358	Drive shaft kit	Ensemble excentrique
K08	653343	Drive shaft bracket	Bride d'excentrique
K09	653352	Gear housing	Carter d'engrenages
K10	653355	Rotor	Induit complet
K11	653356	Ball bearing holder	Bride de roulement
K12	653359	Electronics kit	Kit électronique
K13	653361	Housings	Ensemble carters
K14	653323	Auxiliary handle	Poignée auxiliaire





## SPIT Contact

---

**SPIT SAS**  
150 route de Lyon  
26500 Bourg-lès-Valence  
France

[www.spitpaslode.com](http://www.spitpaslode.com)